



FWD - QUEBEC
G0A 9Z0

(Qué.)

Biblio l'Assem National - Div Periodiques
1035, rue Des Parlementaires,
Québec (Qué.)
G1A 1A3

30/01/2009

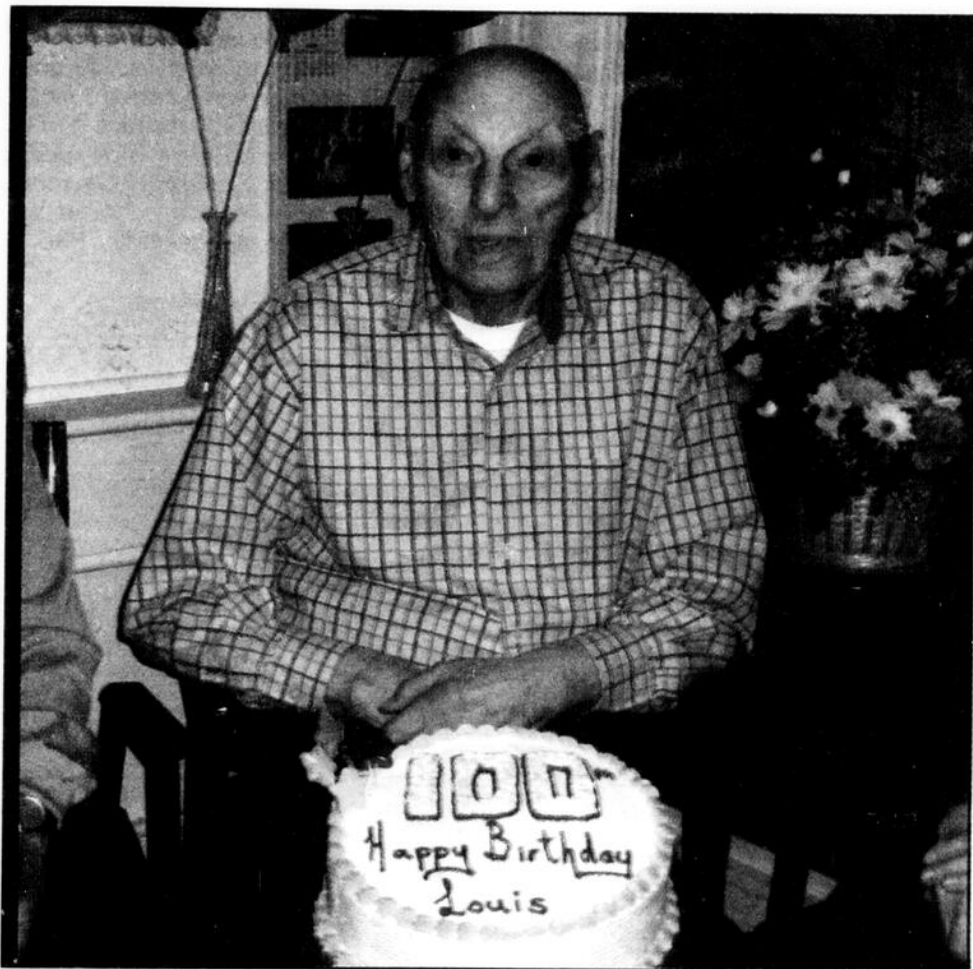
The GLEANER
Founded in 1863
Proud to be part of the
community for over
144 years

tel: 450.829.2367
450.829.2351
Member
Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
4, Bridge Street, Ormstown
21 Lambton, Ormstown
We deliver

Wednesday, March 5, 2008

20 pages 1,10\$ Plus taxes

Centenarian spent busy, happy, prosperous life on the farm



Val Furcall

Louis Levine is not sure how he lived to age 100, or if he has some secrets to pass along, but he does know he still feels well and strong. Until two years ago he enjoyed driving to town to visit friends and to take care of his errands. He would still like to be driving his big GM car to town. One of his claims to fame was the new car he would buy every fall from Jimmy Smythe of Huntingdon Motors.

Louie, as he is affectionately called, marked his 100th Birthday on March 4, 2008, celebrating with family and friends this past Sunday at Residence Huntingdon on King St. where he now lives in the care of home owners André and Donna Laurin.

Mr. Levine recalls enjoying a wonderful life that was "busy, too busy." He was so busy working that he didn't ever marry - something his young cousin Mike, age 90, jokingly says is the reason that Louie has lived so long - he has missed the aggravation and stress that accompanies marriage.

Mike Levine worked the family farm on Fairview Rd.; Louie arrived in 1942, and in 1957 bought out his cousin, who moved his wife Ida and their children to Montreal. The cattle trade operation flourished into a prosperous business. Louie sold cattle by the trailer-loads, mainly to American buyers, and when the last one was pulling out of the yard, he recalls waving goodbye to the animals. It was kind of sad, he recalls.

Reflecting on half a century alone on the

195-acre farm, Louie wonders how he managed; even though he didn't like to cook he didn't eat out often.

"I wasn't tired of living alone, but I decided to quit," he said, recalling memories of his life. He sold the farm in 2000 and continued living on in the house until an ankle injury a few years ago forced him to move into a care home. He is a happy person still today. "Not much bothers me," he says.

He didn't drink, didn't smoke and never took a pill in his entire life. Still quick to smile, he appreciates a joke, and welcomes the faithful weekly visits from Mike who drives him to do his errands. When the weather warms up, Louie plans to resume his walks around town.

Family and friends

Mike and Ida Levine, their son, Sheldon, and Huguette Levine, a niece through marriage, of Huntingdon, attended the party on Sunday. Many other family members were not able to attend because of distance, including Louis' sister Sally, age 98, who lives in Florida.

Among those who dropped by to fête Louis were long-time friends Leo and Maddie Curran. As word spread around town that one of their own was celebrating a milestone birthday, a neighbour from Fairview Rd. shared a recollection of "my neighbour Louie."

[See Centenarian page 6]

Huntingdon's Louis Levine celebrated his 100th birthday March 4.

(Photo: VF)

Community support for Heart of Life fundraiser amazing



Val Furcall

"Absolutely thrilled," with the response to this year's curling fundraiser is how organizers summed up the February 23 event at the Riverfield Curling Club. Corri Morison and Krista McCoy, two moms with children born with heart conditions, coordinated this benefit for the Heart of Life charity. They are "overjoyed to announce that the 2nd Annual Riverfield Curling for Kids, with the immense support of our families, friends and community, raised close to \$11,000!"

"We couldn't have asked for a better day. Our celebrity curlers, Andrew Carter of CJAD, and Rob Kemp and Melissa Mancuso of CHOM were fantastic sports. Andrew Carter is already a great curler, so he and his team fit right in. They shook hands, had their pictures taken and were enthusiastic curlers. All promised to return next year." Albert De Martin, MNA of Huntingdon (ADQ), and Dominic Bellemare, member of the Conservative Party, both supported the Riverfield Curling for Kids, attending the bonspiel for a few hours. "Both were very gracious in their support, they too promised to be back next year."

[See Curling page 12]

Larry the Magic Clown entertains children at Heart of Life curling fundraiser in Riverfield.

(Photo:VF)



DURO
Vitres d'autos
2790 boul. Hébert (Nitro) St-Timothée,
450.371.3876
223 boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay,
450.692.3876
www.duromax.com

0\$*
NO DEDUCTIBLE TO PAY
*FREE Windshield repair when claimed to insurance

CAR BATTERIES
Starting at **69.99\$**

BATTERIES Expert
450.371.9604
*Taxes et installation extra

SPRING FORWARD

Remember to move your clocks ahead one hour on Sunday morning (March 9) to swing into Daylight Savings Time. Easter is now just a little more than two weeks away.

PARTY OF THE YEAR

Perennial favourite musician Willie Galipeau, an original member of the rock-'n-roll band Ace Cadillac, will for the third time appear at the "Party of the Year" fundraiser in Huntingdon to raise money for research into multiple sclerosis. This will be his final appearance as a performer: Saturday, March 8, at the Arthur Pigeon School gymnasium. Last year the event attended by 450 people raised nearly \$12,000. This year, Ace Cadillac and the Hellbound Hepcats bands will perform. For ticket information and to make a donation, contact Johanne Beare at 450.264.6587.

IN HEMMINGFORD

On March 14, residents of Hemmingford and surrounding municipalities are invited

to a Spaghetti Supper Fundraiser at the Hemmingford Golf Club, Rte. 219, in benefit of the Ecole St-Romain. Supper runs from 5 to 8 p.m., with a DJ until 11 p.m. A silent auction, door prizes are offered. All proceeds for the school's class trips. Everyone is welcome. Please see ad.

RABIES CLINIC

A Rabies Clinic to vaccinate cats and dogs will be held in Howick at the Fire Hall from 9 a.m. to noon on March 29. Last year in the Montérégie, there were 65 detected cases of rabies, including six local incidents. This event is sanctioned by local municipal councils; they asked the Dr. Suzanne Marcil Veterinary Clinic to offer this public service; the only costs are \$10 per animal to residents being the reimbursement of the vaccine, needles and supplies. Please watch for more details.

BONUS BUY

A garage sale purchase sometimes holds an extra treasure, Melvin Harrigan of the

Connaught Rd. in Godmanchester discovered, when inside an old book he purchased were several original clippings of "The Canadian Gleaner" from the 1880s(?). They had travelled around and one owner wrote a side note that the stories should find themselves back in the Chateauguy Valley, which, through fate and coincidence, they have done just that. Mr. Harrigan wonders if others are interested in reading the "Sad Case of Mania at Hemmingford," or, about "the death of Mr. Martin Beattie," Hemmingford, or of the "shocking accident with fatal consequences for George Oliver at Covey Hill" and some births and deaths announcements. He may be reached at 450.264.5713.

RESERVE YOUR STRAWBERRY

The Rennie' United Church is changing the date of its Strawberry Social to Friday, June 27.

UNIONIZED

The daycare workers, administrators and support staff at Kaleidoscope in Huntingdon are now unionized and Syndicat CSN members.

WOOD AND PAPER PRODUCTS BUSINESSES SOUGHT

The Agence forestiere de la Montérégie has a program to aid companies which use wood and paper in the products they manufacture. The Ministère des Ressources naturelles et de la Faune wants to hear from companies which wish to expand, modernize or diversify their productions, to consult their website for information on applying for financial assistance. Go to www.afm.qc.ca/volet.html For additional assistance, contact Carolyne O'Grady, B.Sc. Agr., counsellor at the CLD of Haut-St-Laurent. Phone 450.264.5252

Umpires wanted for Hemmingford youth baseball league

Organizers of the Hemmingford Baseball League is looking for umpires for the 2008 season, which runs from early May to the end of August.

Umpires will official over 36 home games played by youths ranging in age form 11 years old to 20, in this competitive league that includes youth from around the Chateauguy Valley. Games are played

evenings and weekends.

Anybody who wants to become an umpire can attend clinics to become officially recognized, and those who are already qualified are welcome to apply for these paid positions.

For more information, call Lewis at 450.247.2213; or Mike at 450.247.3398, email mchoule@tmstruckmasters.com

CLSC Prenatal sessions start in April

Maybe you just found out that you are pregnant?

Would you like to attend free prenatal sessions, offered through the Huntingdon CLSC? To register, call now at the CLSC Huntingdon: 450.264.6108 or 450.826.3161 These sessions are for couples in need

of information regarding: pregnancy, delivery, baby care, breastfeeding, and such.

Prenatal sessions in English will be offered to couples, starting Tuesday, April 22, from 7 p.m. to 9 p.m.

The CLSC Huntingdon is located at 10 King St., Suite 200.

February weather wet and gloomy

There was good reason to feel depressed during February as on 18 days (62 percent of the month) there was a distinct lack of sunshine, with precipitation falling in one form or another.

Temperatures fluctuated between +10.5 Celsius on February 18, down to -28 C. on February 29, producing a normal average temperature for the month,

Ormstown weather-watcher Peter Finlayson reported.

Rainfall amounted to 23 mms (0.9 inches) and snow measured 60 cms (24 inches), which melted to 79 mms (3.1 inches) of water. Snow clearing machinery was kept busy, he noted.

Many are hoping that an early Easter ... means an early spring?

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

The Haut-Saint-Laurent and Health Social Services Centre (CSSS), comprised of a CLSC (Huntingdon CLSC), a hospital (Barrie Memorial Hospital in Ormstown) and two residential and long-term care centres (Centre d'hébergement du Comte d'Huntingdon and Centre d'hébergement d'Ormstown), is located in the Haut-Saint-Laurent MRC, in the southwest of the province. It provides community health and social services to a population of approximately 26,000 residents, 40 percent of which are anglophone, while 60 percent are francophone. We wish to fill the following position and the candidate must be able to communicate in French and English.

ASSISTANT TO THE IMMEDIATE SUPERIOR CENTRE D'HÉBERGEMENT ORMSTOWN

TWO PERMANENT POSITIONS AVAILABLE
Full time night job (9 nights and one night off per 2 weeks)
Part time night job (5 night shifts per 2 weeks)

Requirements: Member of the "Ordre des infirmières et infirmiers du Québec"

For our establishments, we also need NURSES for different replacements and to fill our availability list.

Please send your curriculum vitae before March 15, 2008 to the following address and mention the position for which you wish to apply:

CSSS du Haut-Saint-Laurent, Human Resources
28 Gale, Ormstown QC J0S 1K0
Fax: 450.829.2051
Email: isabelle.phillie@rrsss16.gouv.qc.ca

Please note that no acknowledgements will be sent.

3225215-050308-04

CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS
ROGER VINCENT, owner



All you can eat traditional sugar shack meal served at your table

- Reception
- Open Tuesday to Sunday
- Music during week-ends
- Dance Hall
- Bring your own wine and beverages

• Pure maple products
• Taffy, maple butter
• Maple syrup

www.bonjourquebec.com
450.377.2225
RANG DU 5, ST-STANISLAS

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA Farm Transfers 1445 Route 201, Ormstown Tel.: 450.829.3466	BILINGUAL AUCTIONEER Our business is SALES dH Tel.: 450.829.3356 DEAN HOOKER www.deanhooker.com	ALAIN RACINE, T.P. ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST DESIGN - PLANS - RESTORATION By appointment Tel.: 450.264.9428
Dolores Pilon Nathalie Daoust NOTARIES & TITLE ATTORNEYS 62 Chateauguy St., Huntingdon Tel.: 450.264.5336 HOWICK OFFICE by appointment	CGA Jean-Luc Crête B.S.C., C.G.A. • FINANCIAL STATEMENTS • ESTATE PLANNING • INCOME TAX RETURNS 450.264.6907 107 LAKE ST., HUNTINGDON	RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 450.264.6137
Gîte Centaure B&B Ariane & Eric Pritchard 2268 Gore Ormstown, Que. 450.829.3593 www.rocler.qc.ca/ariane	Voyages Ariane Travel Les Galeries d'Ormstown 450.829.3882	WILLIAM JOHNSTON VETERINARY CLINIC GROOMING - BOARDING TEL: 450.829.2287 Emergency 24/7: 450.374.7387 3062 Rte 138, Ormstown, Qc Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc. Agr.
450.264.5231 Hans Odermatt mr.o@rocler.qc.ca Fax: 450.264.2916 Café Monsieur/Me. O Internet 149 Chateauguy, Huntingdon Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades	Clinique Vétérinaire Champlain Veterinary Clinic Dr. Shannon S. Whatman 450.247.0090 534 Champlain Hemmingford, Québec J0L 1H0	Sutton groupe sutton millenia Chartered Real Estate Broker MARIO MONTPETIT, B.Sc., LL.B. Affiliated Real Estate Agent cell.: 514. 885.1267 home : 450.825.2490
Louise Robinson Acupuncture B.S.C. member of l'ordre des acupuncteurs du Québec 988 ch. Rte. aux Outarles Ormstown, Québec J0S 1K0 450.829.2775 To treat arthritis, migranes, quit smoking, allergies & more.	HUNTINGDON MASSAGE-THERAPY CLINIC Swedish massages, therapeutic or relaxation hot stone massages, lymphatic drainage, chair massage, pregnant woman, baby massages courses, gift certificates, receipts for insurances DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBRE FQM 17, Chateauguy, Huntingdon 450.264.2236 546, Trepagnier, St-Amicet (res)450.264.6314	RECONNECTIVE HEALING Healing for body, mind and spirit Warren Duff, M.A., mentor Ormstown 450.829.1155, w.duff@rocler.com
OPTIQUE MELOCHE Dr. Annie Auclair, Optometrist Pierre Meloche, optician 10, King St. (The Château) For appointment 450.264.2333	GET NOTICED! ADVERTISE HERE 450.264.5364	OPTICIANS • Glasses • Contact lenses • Eye exam by optometrist 70 Chateauguy Huntingdon 450.264.9532 4 Bridge, local A-6 Ormstown 450.829.3001

Notice to Raymond Steele: "Don't come back here"

Patrice Laflamme / tr. vf

After having spent 23 years behind bars in his life sentence, convicted murderer Raymond Steele is scheduled to be conditionally released.

Simply the news of his pending freedom has brought a fury of action against him, as local municipalities move to declare him a "personae non grata".

The National Parole Board confirmed that the 55-year-old killer would be able to leave prison once a month. The Parole Board has not disclosed Steele's release date, though on February 8, the board also announced that Steele may have his leave without an escort. He is expected to stay at a

community residential centre or a transition house.

Steele was sentenced to life in prison after he was found guilty in December 1985 of the sadistic slaying of Linda Quinn, 23, in a Godmanchester residence in January of the same year.

Huntingdon mayor Stephane Gendron is leading a campaign to oppose the conditional release. As well, he wants to prevent Steele from ever returning to this region.

MRC Haut-St-Laurent prefect Alain Castagner said there is nothing legally any municipality can do to prevent Steele from coming back here to live following his release, though "there is no place here where anyone would want him," he stated.

SQ report shows fewer accidents

Patrice Laflamme / tr. vf

The Sûreté du Québec is reporting a slight drop overall in the number of accidents reports last year in the Haut-St-Laurent, the result of increased highway patrols and number of interventions and special operations.

According to statistics, the number of accidents in 2007 dropped by 14 to 503, though accidents with mortalities increased by one to six. The number of those injured dropped from 151 in 2006 to 135 in 2007. The number of material-damages accidents increased by one to 362.

There were certainly fewer accidents in 2007, even if the numbers are thin. This shows a good tendency as there more vehi-

cles on the roads, SQ spokesman Sgt. Robert Brabant said.

What did increase was the number of special operations throughout the MRC. In 2007, there were 2,138 verifications, some 813 more than in 2006. Police officers intercepted 42 drivers operating vehicles under the influence of alcohol, compared to 39 incidents in 2006.

As for hit-and-runs and dangerous driving incidents, there were 85 incidents recorded, 18 more than in the previous year. There were 1,262 tickets issued, a 70 percent increase over 2006.

What we did in 2007 was to be on the roads more often, the sergeant explained.

Some 265 drivers received tickets for speeding.

RCMP arrest Howick man

Members of the RCMP Northern Traffic Services and the RCMP Northeast Nova Customs & Excise Section have arrested Glenn Tennant, 45, of Howick.

He appeared in Amherst court on February 20, where he was charged under the Federal Excise Act and Provincial Revenue Act. RCMP officers intercepted a pickup truck and cattle trailer in the Springhill, NS, area.

The vehicle and trailer were searched and 280 cases of contraband cigarettes, with a commercial value of approx \$1,260,000 were seized along with a quantity of cash. The truck and trailer were also seized. The inves-

tigation will be continuing, RCMP Sgt. Mark Gallagher said.

Arrests for drunk driving

An Ormstown man, 57, was arrested February 23 on Jamestown Rd. around 3:20 a.m., after Haut-St-Laurent officers determined he was driving while under the influence of alcohol. Inside the car, officers found 626 contraband cigarettes, which they seized. The man faces charges of driving while impaired and possession of illegal tobacco. On February 22, an St-Anicet man, 24, was arrested and charged with drunk driving after he ditched his car near the Rtes. 201 and 236 intersection.

Ormstown water quality project not yet finalized

Val Furcall

The main complaint Ormstown residents have about the water coming out of the tap is the rusty colour after the system is flushed twice a year, or when the firemen have used a hydrant.

The water quality generally has been good since manually-added chlorination began a few years ago.

The water is not contaminated, it's just "hard" natural well water with a high mineral (iron) content, and these build up as deposits on pipes. A flush or high volume use loosens these deposits and they can discolour a load of laundry, for example, municipal director general Daniel Theroux explained.

Enough complaints registered with the town hall, prompting municipal officials last year to hire an expert to suggest a permanent solution.

One plan suggested would be to install two filtration systems using a "green sand" process to filter out the mineral

content. One would be installed at the Dumas Range wells, the other at the main water reservoir - the tower, which is another problem that needs to be fixed. The existing tank was a former military unit bought in the 1950s. To replace the tower with an underground reservoir, install the green sand filtration, and upgrade to an automated electronic control for the chlorination, would cost \$1.4 million.

After receiving this report from the engineers, the council decided it would look into other options to treat the water.

"Discussion with experts is an ongoing process to explore different treatments to remove iron from the water. To analyse the best choice we have to consider not only the price, but the complexity of the system, the qualification of the employee (operating a system) and the life span the equipment," Mr. Theroux said.

As with any project, the Environment and Municipal Affairs ministries would have to approve it.

St-Chrysostome tire dump cleaned to the ground

Patrice Laflamme / tr. vf

The stockpile of used-tires at the Grenier site has been cleared out by Pneus Remoulés MB de Québec, officially completed the job of removing the estimated four million units at the end of January 2008. The site received its first tire in 1984. The company received financial support through Recyc-Québec from its program to empty storage sites in Quebec 2001-2008.

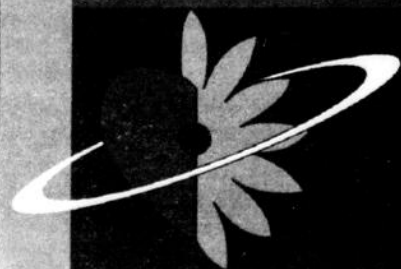
Emptying the Grenier site cost more than \$3.8 million, for handling, stacking on pallets, transportation for recycling. The \$3 deposit consumers pay when buying a new tire is used for this process, Sophie Langlois-Blouin of Recyc Québec explained. Pneus Remoulés

MB de Québec sent the used tires to four Quebec businesses: Animat in St-Élie-d'Orford, Lafarge Canada in St-Constant, Ciment St-Laurent in Joliette and Recyclage Granutech in Plessisville, one of the first companies to shred used tires.

Discarded tires have found new uses as stable mats, carpets, tiles, underlay, speed bumps and surface covering for sports. At cement companies, they are used as an energy source.

To date, across Quebec, more than 32 million tires in nine of a dozen large dumps have been emptied. At a Franklin dump, 11-million tires have been eliminated, and at the Gagnier site, more than seven-million tires have departed.

Care and support for semi-autonomous or dependant people with physical deficiencies and palliative care



**CENTRE DE SOINS
MONTÉRÉGIE**

Our Services :
Care and support for semi-autonomous.

Home care services
Respite care for the family
Hospital
Long term care
House cleaning
Home hairdresser

**Medical
Equipment :**

The CMS offers a complete assistances to convalescence such as :

Bath Benches
Grab - Bars
Walkers - Canes
Wheel Chairs
Pressure relief Mattresses
Lift Chairs
Scooters

FREE EVALUATION

Phone : 450.377.8888

Fax:
450.377.0894

centredesoin@bellnet.ca

www.centredesoinsmonteregie.com

8 mars

Happy Women's Day!

For women over 50 years of age, a mammogram every two years can save lives!

QUEBEC BREAST CANCER SCREENING PROGRAM - Montérégie

1 888 845-SEIN (7346)

Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie

Québec

The Gleaner - March 5, 2008 - 3

A cold, cruel world sometimes

Usually it is in the fall after the summer camps have closed for the season that the sound of cats and dogs hitting the ditch banks is heard around the Valley along the quiet country roads.

This is a despicable and cowardly practise that leaves stricken animals to starve and die, if some decent human being does not stop and pick them up, only to take on the responsibility of finding a new willing home, or add yet another pet to the herd. My personal salvage operation last year alone was one dog and three pitiful four-week-old kittens, now all well and lining up at the table with other rescues from over the years.

Is a regional public animal shelter what we need, though who would assume responsibility and at what cost? Ideas are welcome.

Imagine deciding to wait until it is

minus-25 C. to take a cat for a ride to dump it off, to simply let it freeze to death?

Is there any other way to sensitize people with this depraved mentality of how it would feel, except to throw them out in the wilderness and leave them to perish? Maybe they'll be saved? Who knows, who cares? Empathy is an acquired behaviour, after all.

Last week during the bitterest cold night of this year, a Port Lewis man drove his black Ford car to a side road in St-Anicet, opened the door and booted out a tabby cat. He sped off, but not before the nearest neighbour spotted this dastardly act, took off after him, chased him down and confronted him with his crime.

Yes. Throwing out animals on the side of the road is a crime.

Val Furcall

FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[120 years ago] March 1, 1888

LOCALS

On Saturday Patrick and Richard O'Connor, of the Ridge, were both chopping at the same log in the bush, when the latter threw back one foot as his brother swung his axe backward to strike a blow. The foot and the axe met, and the result was that Richard's foot was very badly cut. The axe severed the large tendon at the back, which is attached to the heel, and separated the bones of the foot to some extent. Dr. Shirriff was called in, and found the young man nearly gone from loss of blood. He stitched the wound, and applied a string splint, and in spite of the weakness and exposure, his patient is now doing well.

The death of three of the oldest settlers of the district, within a few days of each other is striking. James Hamilton was the oldest settler west of the Franklin line, he having come to live in the county in the spring of 1821, as described in the lately published history, page 413. He was also remarkable for his extreme age, for he

missed being a centenarian by a few months. He bore his years well, and until lately he insisted on doing some of the lighter chores. He lost his hearing a number of years ago, but otherwise retained his faculties, and was a great reader almost to the close. Death was the result of no disease, simply the decay incident to age, and in his immunity from ails and aches he reaped the benefit of a temperate and well-spent life. William McKell came to another part of the district a few months after Hamilton, and William Miller was later still, and unlike him they were only boys, accompanying their parents. They were men of those sterling traits of character, scrupulous honesty, indefatigable industry, and zeal for religious truth, which have thrown luster on the Scottish peasantry, and whose influence, united to others like-minded, has given such a fine social tone to the English-rive settlements. Of their experiences in redeeming the wilderness we need not speak, for they are to be found in chapter 15 of the book already referred to.

[60 years ago] February 25, 1848

PHILIAS DAoust BURNED TO DEATH IN EARLY MORNING FIRE

Mr. Philius Daoust met death on Tuesday morning under tragic circumstances, when fire broke out in the little shack in which he lived near the Filter Plant at Huntingdon. Pete, as he was known to the many people in Huntingdon, had lived in the shack for a number of years, all alone, and has lived in Huntingdon for many years and is well known to most people here.

Just how the fire started, or why the man was unable to get out, may never be known, as when the body was finally gotten out of the fire it was nothing more than charred remains. Mr. W. Baird, who lives quite near the scene first noticed the smoke coming

out of the little building. He phoned to Mr. George Munro at the Filter Plant to see what was wrong, and immediately went down to see what could be done. Both men arrived at about the same time and tried to get some response from the inmate, but apparently it was already too late. Mr. Munro broke down the door and as he did so the shack immediately burst into a flaming inferno. Mr. Munro said he could vaguely make out the shape of the man apparently leaning against a wall, but it was impossible to go into the building.

Mr. Munro called Chief Vallee to notify the family, but it was already too late to do anything that would save the building. Snow was shoveled onto the fire to check it was much as possible and very few people were around at this time in the morning which



was about 6.45. The call was received at about 7.15 and Chief Vallee came, but the small building was already burned down.

The shack was about 9 feet by 12 feet, made of wood, and everything that a person living alone would have was stored in it. The deceased had lived alone here for a number of years and it is feared that he must have suffocated long before the fire was actually noticed, or he would have made some attempt to get out of the building. Later when the building had collapsed, the body of the victim was found hanging over the side and was removed as quickly as an approach could be made. Snow was thrown on the body to keep it from burning, but the remains were practically unrecognizable when taken from the inferno.

Dr. McEwen, Coroner, was notified and

came to the scene and after notifying the Provincial Police, declared the death to be accidental. The Provincial Police arrived later in the morning and conducted an investigation. The victim was 70 years of age and has five children living in Huntingdon, two sons: Merl and Jean and three daughters Mercedes, Huguette and Alberta, Mrs. Soucy.

A rumor went around the town that the Fire Department refused to send out the truck to the fire, but this is not so, as the dept. was notified that nothing could be done as the place was burned down and the man in it was already dead and burned.

There were many curious persons visiting the scene as the morning went on and the charred body was the object of numerous curious gazers.

[30 years ago] March 1, 1978

NEW THREAT FACING ORMSTOWN LANDMARK

A century-old Ormstown house, one of the landmarks of the village, is threatened with demolition to make way for a convenience store, if its impending sale is finalized.

The fate of the gingerbread-trimmed Victorian residence at the corner of Lambton and Church Sts. hangs on an upcoming decision by the Ormstown Village Council as to whether or not it will issue a building permit to the prospective purchasers, Perrette Stores. The matter is on the agenda for next Monday night's council meeting. Perrette's hold an option to purchase the property and also the adjacent lot containing a two-family dwelling. Expiry date of the offer-to-purchase was this week extended to March 15. Ironically, the gabled brick residence, which was converted into

flats a few years ago, was on its way to regaining its former charm when present owner Rénauld Tremblay of St-Rémi, was forced to place it on the market again upon his transfer to Northern Quebec. At that time, Tremblay had nearly completed restoration work on the main floor. The house was built around 1880 by Robert Walsh, a local businessman who then owned both the gristmill behind it and the sawmill across the river.

Now, if the sale to Perrette's goes through, it most likely fate is demolition to allow construction of a convenience store and self-service gas station, one of a chain of such operations owned by Perrette's around the province. During the 1930s, the building housed the office of the well-remembered Dr. Quintin, who later moved to Sherbrooke.

Later it became a boarding house, run by Mrs. Olive Bradley, and during the 1960s, it was owned by Raymond Bourassa, who converted it into flats.

The GLEANER

founded in 1863 141st year

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
 Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
 info@gleaner-source.com
 www.gleaner-source.com
 Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Lise McDonagh
pub@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Melanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

News Department:
The Gleaner (English section)
editorial@gleaner-source.com

La Source (French section)
Patrice Lafamme
plafamme@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no. DR076

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Publications Assistance Program (PAP) toward our mailing costs. Canva.ca

Yearly Subscription:
Canada: local \$32.00 out-of-area \$39.00
United States: \$48.00 U.S. funds \$55.00 Can. funds

Les Hebdomadaires Montérégien
La force d'un réseau

LES HEBDOMADAIRES SELECT

QCNA AJRQ

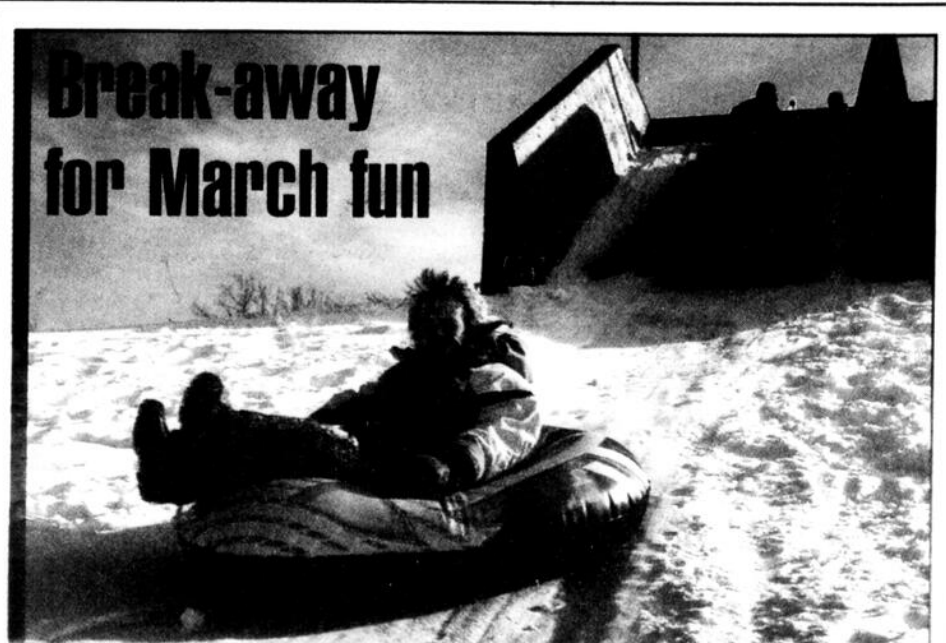
CNA

Audit Bureau of Circulations

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and/or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorization. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Amherst, Azavine, Dewville, Ergot, Franklin, Gagné, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Laflamme, Ormstown, St-Agnès-de-Dundas, St-Anicet, St-Arthur, St-Barbe, St-Christophe, St-Martin, St-Louis-de-Gonzague, St-Louis-de-Nostre, St-Timothée, Valleyfield.



Valley schools are on their spring break this week, some to the south and beaches, others to the slopes, including the giant slide, funded by the Ormstown Lions Club, at the municipal recreation park. On Sunday, dozens of children were outdoors in the snow around the village. Sliding the afternoon away were sisters Rosalie and Felicia Levesque of St-Stanislas.

(Photo: VF)

The country school goes to the city

Franklin Elementary School cycle 3 students (Grades 5-6) travelled by bus to St-George's School in Montreal on February 6. The purpose of this trip was to meet Montreal students working in a different environment and to establish a link between children living in a rural and an urban setting.

Upon the arrival in Montreal, our first activity consisted of an aquatics experience where both groups took part in cooperative games in the school pool. Students were then assembled in the gym to participate in further physical activities such as tug of war, floor hockey and "crossing the ocean".

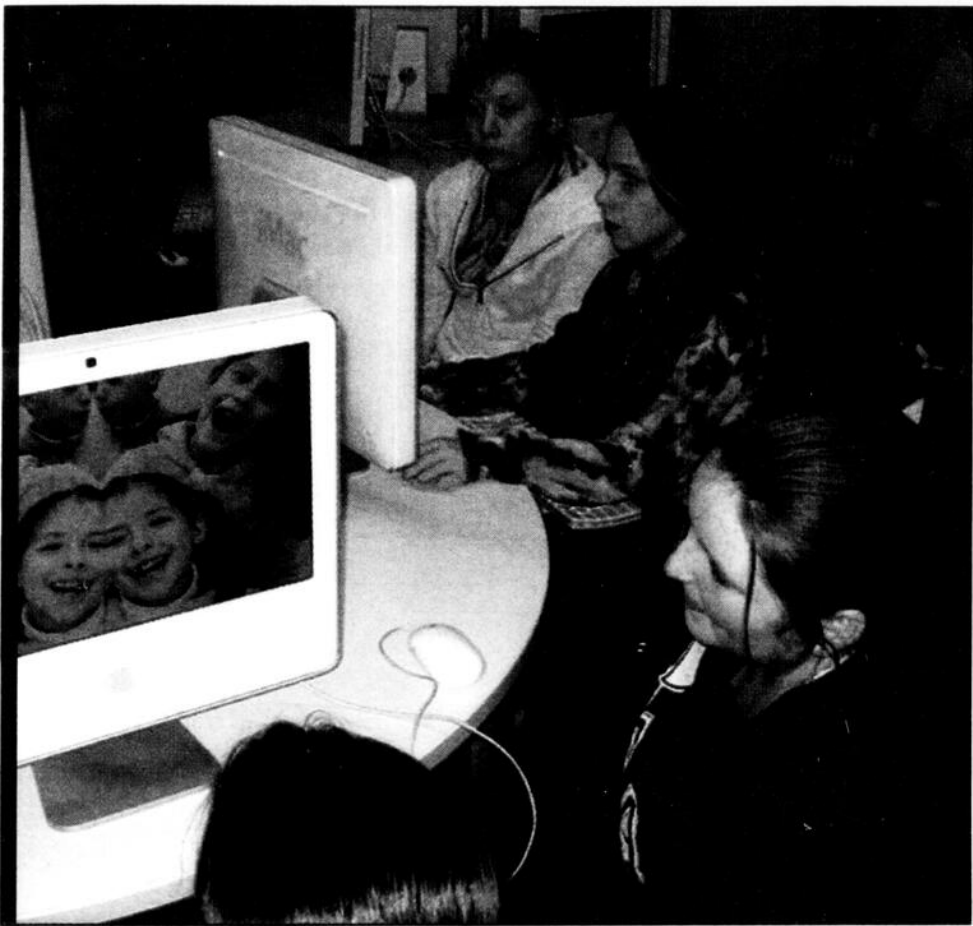
All students then congregated in

the Grade 6 classroom and were able to introduce themselves. The students were paired and remained close to their "buddy" throughout the day.

Lunch was provided and all enjoyed eating together. In the afternoon, a computer workshop kept our students interested and busy. The day ended as Franklin students boarded the bus back to the Valley.

We are looking forward to St-George's return visit to our school in the spring for a look at agricultural life and aspects of nature in the Franklin area. Both schools will continue to benefit from these exchanges.

(Article submitted by teachers Gordon Bown and Paula Dolphin)



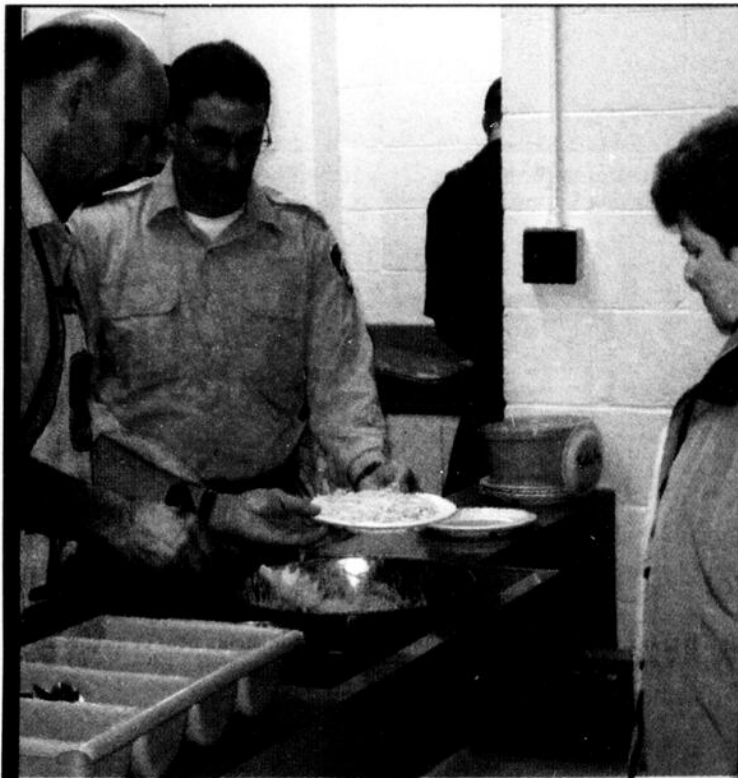
Franklin students Darcie Vaincourt (bottom right) and Taylor Wright, top left) join St. George students in their computer lab. (Photo provided)

SQ honours fire departments



Haut-St-Laurent fire departments, represented by their chiefs, were honoured on February 11 at a special meeting concerning Fire Risks, when local Sûreté du Québec director Réjean Noiseaux (right) presented each department with a Certificate of Merit, in appreciation for the active support police receive at fire scenes. Pictured are (l-r) Alan Cullen, Howick; Donald Lloyd, St-Anicet; Gordon Furey, Ormstown; Pierre Clément, Huntingdon; Andrew MacDonald, Godmanchester; Normand Beaudry, Ste-Barbe; Kenny Welburn, Hinchinbrooke; and Georges Ocnas, Franklin. Missing is Paul Dagenais, fire chief of St-Chrysostome. (Photo: VF)

Howick Firemen's Supper



More than 300 diners turned out in support of the Howick Firemen's Spaghetti Supper fundraiser at Howick Elementary School on February 23, in what was probably "the best turnout we've ever had," fireman Greg Elliot said. The department is raising money for a new tanker, valued at \$175,000. Pictured is fireman Brian MacFarlane (left) serving patrons and assisting new chief Alan Cullen, who took over the tasks from Robert Scoble. The municipalities of Howick and Tres-St-Sacrement will be contributing substantially for the new equipment. (Photo: VF)

The **GLENER**

Founded in 1863 140 years

The Newspaper that knows your local community

INCOME TAX



**maximum
refund
guarantee**

Reuniting Canadians with their money

With H&R Block's Maximum Refund Guarantee, you get the maximum refund you're entitled to on your taxes. Come in or call today.

H & R BLOCK

83 A, Champlain, Valleyfield 450.373.0713
www.hrblock.ca

Agriculture and Agri-Food Canada / Agriculture et Agroalimentaire Canada

Circovirus Inoculation Program

The **Circovirus Inoculation Program (CIP)** will provide eligible hog producers with financial assistance to help offset costs related to testing, diagnosis and treatment of hog herds for Porcine Circovirus Associated Diseases (PCVAD2).

Requirements

- Hog owners or herd managers who have tested their herd(s) for PCVAD2 since March 1, 2006 can receive up to \$150 per test, up to \$2,000 per fiscal year, and up to \$4,000 for the duration of the program.
- Certified diagnostic testing or a clinical diagnosis is required by a veterinarian to qualify for assistance.
- For a clinical diagnosis to be eligible, it must have been performed between March 1, 2006 and November 15, 2007.

Vaccination

Hog owners or herd managers whose animals were part of a herd that tested positive for PCVAD2 can receive up to \$1 per piglet and up to \$7 per gilt, sow and/or boar.

Application deadline is December 31, 2008

For more information, or if you have not received an application form by mail, call **1-800-667-8567** or visit www.agr.gc.ca/cdhl

Canada

322505-050308-15

[Centenarian from page 1]

"There they were in a little field below the barn, stretched out along the fence, visiting with some heifers Lou had taken on to pasture.

"Well," I said to Lou, "This is not going to be easy. Running them down

the road is going to be tough. Nobody has any fence left."

"Lou said, 'That's true, but you're forgetting one thing, Roland - you haven't any kids now.'

"Some of you reading this won't understand. When you're running cattle you always needed kids up ahead to block the neighbours' lanes and to turn

the cattle once you reached home.

"Lou was right; the kids were long gone. It immediately became a job for James R. Todd. But James had to have those cattle in so he could load them. So Lou slid open the big barn door and we both went down the slope to get those steers.

"Now beef cattle aren't dairy cattle. Seductive cooing sounds don't get those boys into the stable. It's a matter of outwitting those animals. But you couldn't tell Lou anything about moving cattle and I'd had a pretty good apprenticeship with C.E. Dahms back on the Boyd Settlement, so it was looking good.

"We broke up that love-in with those heifers along the fence and started the steers up the hill. Those boys contemplated the open barn door for a moment then one decided he didn't like it and we were down at the bottom of the hill again.

"To make a long story short, it took us three tries. When we'd slid the barn

door shut on those steers, I said to Lou, 'I'm getting too old for this.' Lou said, 'You're young. How old are you?' I said, '66'. He replied, 'Humph, I'm 83!'

"Lou turned 100 yesterday." Roland Greenbank said, "I moved here 60 years ago. Mike and Louie Levine lived a strong mile up the road. They were drovers. Some while after, Mike moved to the city and for years Lou lived on his own.

"After some experience with Holsteins, I sold out and from then on used to run a few feeder steers. My river field made an ideal pasture, with lots of grass, sufficient shade and water. But it had one disadvantage, the water fence. It had to be checked often.

"On day, at noon, the phone rang. It was Louie, 'I think I have your cattle,' he said. I said, 'They might be.' So I went up to have a look.

"They were mine, all right. I should never have doubted Lou. Drovers recognize cattle like the rest of us recognize old friends.



Celebrating with Louis Levine (centre) on the occasion of his 100th Birthday were Ida and Mike Levine, Huguette Levine, and Sheldon Levine. (Photo: VF)

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

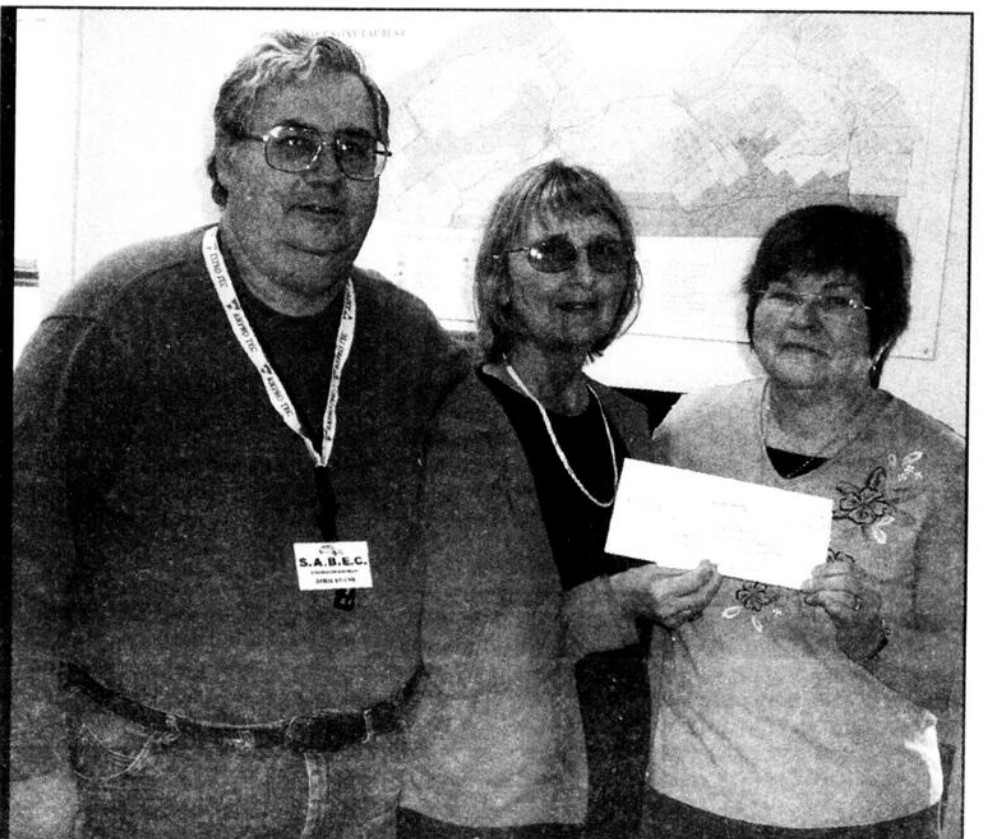
FUREY, Orma Lynn Clark - Peacefully on March 1, 2008, at the Centre d'Accueil du Haut St-Laurent in Ormstown. Beloved wife of Robert Furey, cherished mother of the late Wendy (Robert Turpin), Gordon (Diane), Guy, Glen (Ronda). Loving grandmother of David, James and Michael. Sister of Robert, Audrey, the late David, Evelyn, John, Glen, Charles, Beryl, Wilma, and the late Sandra. Interment in the spring. Donations in her memory may be made to the Ladies Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital, or the charity of your choice. Arrangements entrusted to McGerigle Funeral Home Inc.

IN MEMORIAM

FORRESTER, Rita - In memory of Rita Forrester who left us March 3, 2003 who we miss and know who's gone to a better place. God bless her.
Sons Brent (Mary), Barry (Rhonda), and daughter Dollie

TANNAHILL, Merrill - Who left us one year ago on March 6, 2007.
*A smile we will always remember,
A voice we will always recall -
Memories we will treasure forever,
For one so loved by us all.*
Lovingly remembered, Ruth and family
Keith, Donna, Brian, Glen & families

Donates prize for cancer patients



Sharon Thurston (centre) of St-Anicet has donated a cheque of \$5,000 to the Betty Riel Fund, which pays the transportation costs of Valley residents going for cancer treatments in Montreal. Last October, Ms. Thurston was a winner in an Avon Canada contest, and she decided to hand over her entire winnings to the fund administered by SABEC (Services d'accompagnement bénévole et communautaires), represented by Denis Saint-Cyr (left). Pictured also (right) is Betty Riel. (Photo: PL)

Spartan Talk with Karyn and Telina

The Basketball season is coming to an end and a lot of games have been played so here are a few of each team's performances.

Richelieu

The Bantam Girls basketball team defeated École Jacques-Leber by a score of 64-27 a few Mondays ago. High Scorer was Vicki McKenna. They also beat Gabrielle Roy at the beginning of February by 12 points with an amazing defence. This games high scorer was Elizabeth Courchesne.

The Bantam Boys had a rough last few games but the boys nonetheless kept up with their opponents and gave some good efforts. They last played Jean de la Mennais and Jaques-Leber. Good season boys!

The Midget Girls had two extremely strong defensive games this past week defeating Fernand-Séguin 47-1 and Pierre-Bédard 37-1. High scorers were Kaylee Thompson and Brooke Wilson. Congratulation girls.

The Midgets Boys played Marguerite Bourgeois last Tuesday winning the game. They played hard on defence and work well as a team. High scorers were Donald Campbell with 16 points and Kyle Cullen with 12.

The Juvenile Girls have had two very close and nerve-racking games. They beat École Baie St-Francois by one basket with a final score of 25-23. The girls were down by

one point near the end of the game and were able to come back and hold off their opponents. High scorers were Cara Stuckey and Melanie Laberge both with 8 points. They next played Jacques-Leber but unfortunately lost 35-32. The girls gave a great effort and didn't stop playing until the end.

The Senior Boys basketball team had two more victories within the last two games of the season. They had a 71-55 victory over École Secondaire de la Madeleine and 86-12 against Ch.-Lemoyne. These victories completed a perfect undefeated regular season for the boys. High Scorers were Justin Vaincourt, Adam Bailer and Adam Poirier.

SSIAA Finals

The Midget Girls unfortunately lost in the SSIAA semi-finals against Massey-Vanier by three points. This was a very well played game and an amazing improvement considering they previously lost to this team by 25 points. They proceeded by winning the consolation final versus Centennial. The team played well with mention to Sara-Ève Royal who had 16 points in the first half.

The Midget Boys unfortunately lost both of their games in the SSIAA finals. The boys had a good performance. Patrick Pagé had a great game. Their second game against Centennial was very close only losing by 4 points. Donald Campbell and Kyle Cullen played an amazing game.

Died



Jean-Luke Beaudoin

Jean-Luke Beaudoin, aged 34, died on February 25, 2008, at his home in Havelock, Quebec in the presence of his parents following an incredibly determined fight against cancer. He successfully defeated the disease two years ago. The many side effects as a result of multiple surgeries and treatments to kill the cancer wreaked havoc with his life, but never defeated his spirit. He has been an example to all of us how to accept life challenges and still smile. This is without a doubt his greatest legacy. He is survived by his father Gerald Beaudoin, his mother Margaret (Hardie) Beaudoin of Havelock, and his younger brother Mathieu Beaudoin and Annie Richard of Franklin Center, Quebec. He is also survived by his grandfather, John Laing Hardie of Manitoba.

To celebrate his life, an open visitation will be held at the Havelock Town Hall on March 21, 2008 at 19:00. In lieu of flowers, we ask that donations be made to Melissa's Sunshine Camp or the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital. Arrangements entrusted to Gilles Serre Funeral Home. 1.800.263.3074 / 450.246.3988.

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1.800.363.1446 • 450.247.2718

Lordy, Lordy
Nadine 40!
has turned
Love Mac & Family
3225111-050308-04

Happy Birthday
Jean Fureall
March 6
Love from Nick,
Val, Kevin,
Ryan & Lyndon
Cliff, Carol,
Amanda & Dylan
Heather & Steve
3225111-050308-04

CV Magazine

Chateauguay Valley Magazine



Photo: Chris Morin

Oxen & Logging

Richard McAllister has a knack for preserving the old ways, which often prove to be the better ways. To supply his sawmill on Covey Hill he has employed the muscle power of two Jersey steers that he is training to drag logs out of the woods. See more inside.

Husky sled dogs are the universe of André Pilon

BY JULIE ARTHUR & JESSIE WALLACE

André Pilon and Donna Cryer are the enthusiastic and determined team behind The Universe of Sled Dogs (L'Univers du Chien de Traineau), a business that the couple be-

al puppies year round. The location is well planned out, because of the already northern atmosphere of the place. An authentic-looking longhouse (used as a lunchroom seating 150 people) and "the hut" are two of the main structures onsite. Both were built by Pilon and Cryer.

The dogs themselves are dispersed throughout the open front of the site and into the wooded area, each with its own doghouse and valued territory, where they stay while they are not being trained or mushing the sleds.

The Universe of Sled Dogs opens during December, with January and February being their busiest months.

"We are a winter business," says Cryer. Their principle visitors are school groups and day care centres. They tend to get the most of what the site offers, Cryer mentions just as several school buses from Roxboro arrive for the day's activities.

These activities are naturally based on Pilon and Cryer's love

for their Siberian Huskies. Their schedule has been well thought out and successful, judging from the level of excitement of the visiting students as they are divided into four groups to begin their Arctic journey.

Continued inside this issue.

Economic "fast track" in Town of Huntingdon

Three years after the crash, Mayor Stephane Gendron gives us a guided tour through the former textile mills to observe the renewed economic vigor brought on by tax incentives to business and industry. See more inside this special issue.



Photo: Tiffany Brown

3225220-050308-04

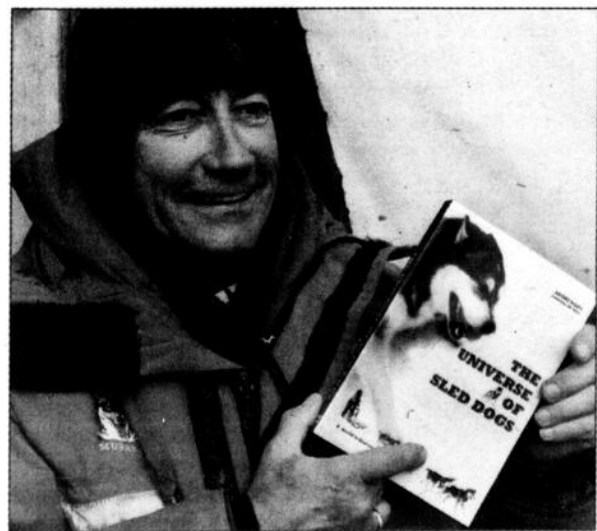


Photo: Jennifer Wallace

André Pilon is the author of "The Universe of Sled Dogs" and operates a business by the same name with his wife Donna Cryer along Route 201 in St. Stanislas.

gan in 2001. They provide the public with a better understanding and appreciation for their Siberian huskies, as well as for the traditional northern lifestyle.

Located on Route 201 in Saint Stanislas-de-Kostka, near Valleyfield, the site is home to roughly 50 sled huskies and sever-

Municipal-industrial partnerships put a smile back on Huntingdon workers

BY ERIC PAGE &
JESSICA BOUTHILLIER

Many Huntingdon businesses have come and gone, but in 2008 the Town is attracting more businesses than it has in the past.

The local economy has taken an upward course for profit over the past 2 years. The positive trend is thanks to the package of incentives offered to prospective businesses by the Town, including rental space at a cheap 2 to 3 dollars per square foot, free rent for 6 months and a tax break.

"We are really on the fast track," Mayor Stephane Gendron states confidently. By offering this package, Huntingdon has attracted fresh, ready-to-succeed businesses. The mayor adds with a smile, "We're in business."

Mayor Gendron rushed out of his home radio studio to meet with us in the council chamber. The town hall is an historic building. It was formerly the MRC headquarters and before that the courthouse and jail. The council chambers have old wood flooring and large windows from the original construction of the building. The council seats are in a horseshoe so that all of the members can have their say. Not only do you get an air of historical importance but a sense of professionalism that dates back to the beginning of this rural community.

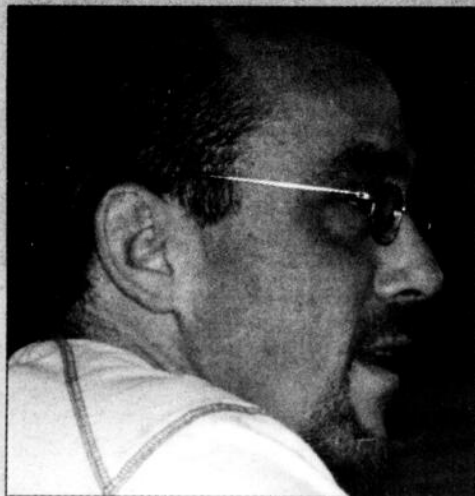
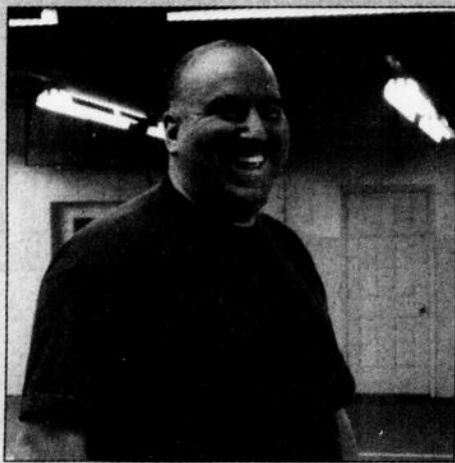
Recently another initiative by the Town council has put Huntingdon on the map. They accepted a plan to make Huntingdon greener. The ban of the plastic bags has brought a new style of living to the residents. Another plan of Mayor Gendron is to begin composting in the fall.

"The more we recycle, the more we save money," he says. While the recycling program helps the environment too, Gendron says, "Even if your not green, the numbers look good."

Problems that companies encounter when they move to Huntingdon is a limited number of residents are trained or qualified to work in that industry. The Mayor points out another problem facing us in the future about the population and the workforce: "It's an aging community." When the community ages there are less available bodies to work. One idea he has is to develop a new 'quartier' in Huntingdon with condominiums to attract some 'new blood' of the younger generation. If younger people come to Town, they'll bring new ideas, friends and possibly businesses.

CFER is a program that will allow students in their senior year of high school to take courses to get into the recycling business. During the last few weeks of their schooling they will be brought into the recycling plant in Huntingdon, which is in the works and could be in operation for 2010.

At Plant Number 5 of the old Cleyn & Tinker factory, new businesses have



Photos
by
Tiffany Brown

A tour of Plant 5 at the old Cleyn & Tinker company with Huntingdon Mayor Stephane Gendron. Above, Allal Ahmamaad owns a company that finishes brake pads. Workers pictured include Reus Leboeuf (top, with the mayor) who was an icon image on television when he turned the key on Plant 5, locking the door of C&T for the last time.

taken over the space left by the closure of the textile mills. One of them is a manufacturer of automobile brakes. Owner Allal Ahmamaad came to Huntingdon about 2 years ago to start his business. He was the second entrepreneur to take up Mayor Gendron's offer.

Friction Technologies fabricates brake pads for all sorts of cars. We had a guided tour with Reus Leboeuf who is a former employee of Cleyn and Tinker. He had 32 years of experience with C & T and now holds a position in brake pad Technologies where he does a little bit of everything from electricity to working with the machines. He

explained each step of the manufacturing process which they all do themselves here in Huntingdon, the green town.

The Town's Development office provided a list of businesses within its industrial park: At 72 Dalhousie are the CDE, CPE Kaleidoscope, Culasse J.S., Les Entreprises INDIFINI, Gilbertson & Page, Aciers Huntingdon, Plombco, and Transit Plastic. At 4 Lorne are the Little Green Library, AGS Taron, and Phoenix Innovation. At 142 Route 202 are Russet House, Ebra Friction and Thermo Plus. Others include Folia, Boucherie Valens and Grants Bakery.

Huntingdon is gaining economic strength and will hopefully continue to bloom through the new ideas put on the table by Mayor Stephane Gendron. We witnessed the vitality of just one of about 8 companies that have moved into Huntingdon to start their business. While it is industrializing, Huntingdon is also demonstrating how to be environmentally friendly and could influence other towns to follow suit with similar environmental policies. Hopefully the Town will be able to grow and prosper under these economic and environment plans put forth.

3228222-258308-01



Annik Hall
Employment
Counsellor

CRESO = EMPLOYMENT for job seekers of any age 18, 30, 45, 55 years and older!

Resume • Hidden Market • Interview • Internet

64 Châteauguay street, suite 206, Huntingdon (Wednesday)
85 Champlain street, Salaberry-de-Valleyfield • 450.377.4889
Internet: www.creso.osbl.ca

Free services!

Network of more than 2 000 members

Call anytime to book an appointment with our counsellor!



BY KARYN FEENY
& BRETT TEMPLETON

Richard McAllister is a hill person. He lives on the Nichols Side Road just off of Covey Hill Road in Hemmingford Township with his wife Silvia. She is originally from Davos, Switzerland and speaks Swiss German. Her father ran a small dairy herd and used horses to pull a wagon for tourists.

One of Richard and Silvia's three children is living at home, another is at Dawson College and the eldest is living in Silvia's hometown in the Alps.

"Wood is my life," says McAllister. The couple operate their own sawmill with some help from their children, "whenever they are around," says their father. They purchase logs and then they saw them into lumber and use the lumber to make crates and boxes, all by hand. Richard and Silvia then sell these crates and boxes to various companies.

McAllister has many other hobbies.

"I've done it all," he states happily. When asked about his other interests, he replies how he was part of the of the Quebec rodeo where he participated in calf roping.

"When I get into something I'm in it 150%," he explains. When talking about his days in the rodeo he describes how he used to wear the cowboy hat, the boots and his chaps. The McAllisters have a horse that Richard uses for calf roping and rides every day.

In the past years, they made maple sugar, with about 1,500 taps.

When McAllister was young he knew Grant Thompson in Hemmingford who had worked with oxen in Vermont and whom he visited frequently to hear tales of those days. Ever since, he has been fascinated by the idea of owning oxen.

He recently purchased three Jersey bull calves. It just happened that two of them became ideal for oxen training so he has been training his pulling steers since he acquired them. Bill and Joe are now 8 month old pulling steers, weighing between 400-450 pounds each.

As McAllister harnessed his two pulling steers he explained that they only become oxen at four years old. After he had the yolk all harnessed on his steers he led them to the bush and hooked them up to a log. Then he kissed the air to command them to go; they excitedly lunged and started back to the woodpile.

"They enjoy pulling the logs," says a very satisfied McAllister.

He brought his steers back to the barn and hitched them up to an old sleigh.

"I had this sleigh a long time ago for my pony but it was always too big. But it's perfect for this." We jumped in and sat down and as Richard clicked his lips for the steers to proceed. "Gee. Haw." he commanded to



In the bush, Richard McAllister works his pair of Jersey steers while Silvia takes charge of the muffin-making. She also works with Richard in the sawmill as do their children when they are at home.

Hill farmer keeps tradition



Photos by Chris Morin

the pulling steers to go left and right.

On nice days the McAllisters enjoy taking their horse and Amish buggy into the village of Hemmingford. They usually head out to Petch Orchards.

"People get confused", said Richard McAllister, because it is such a rare sight to see now-a-days.

Mushing business feeds dog-lovers' passion

Continued from Page 1 of this section

The simple set-up of The Universe of Sled Dogs is a division of four stations where visitors take part in rotation after a designated amount of time. First, there is a station that gives visitors the chance to have a "meet and greet" with the husky puppies. Visitors are allowed to approach and pet the pups within their enclosure.

"The hut" is another stop where a northern legend is told amidst suspended animal furs decorating the hut. Here, the people have the option of trying some wild meat, such as rabbit.

Another activity station is the wooden labyrinth, situated deeper in the bush, where the students rush to find the "secret door" before it is time for the next station.

Finally, the station with the most anticipation is the dog sledding. The sledding takes place outside of the woods, in a vast, flat field. Visitors are seated in a large wooden sled, and are taken for a ride by the quick and powerful harnessed huskies, with a "musher" at the rear of the sled. After completing all four stops, the guests are taken back to the heated longhouse for hot chocolate and cookies to end the day of outdoor fun.

Throughout the day's activities, Donna Cryer provides some interesting information about her huskies. It is a breed, she says, that is often misunderstood and viewed as vicious and rough, which is so far from the truth.

"They are beautiful dogs, who are one of the more docile animals", Cryer explained. As the visibly excited dogs are harnessed up for the day, Cryer says how some of the dogs at The Universe have come from as far away as New Zealand and Alaska. Perhaps unknown to most, during the 12 year life expectancy of these dogs, many of them are able to mush for as long as a decade! Their diet consists of raw caribou meat during the caribou season, which, contrary to popular belief, does not affect the dog's behavior in a negative way, such as making them aggressive.

"It gives them the protein and energy that they need", Cryer states. The dogs eat chicken for the remainder of the year to get their necessary amount of protein.

Health-wise, Pilon and Cryer

take all precautions with their dogs. They are de-wormed every three months and vaccinated every spring and fall by their veterinarian. Each dog also has a microchip inserted in its neck, which is an advanced way of keeping track of it if they are lost or stolen.

The dogs' appearance is another interesting aspect about this unique business. Huskies are known for their sharp, bright stares. Upon closer observation, the mixed eye colours of some dogs become more noticeable, for instance, a brown eye and a green eye, which adds to their already distinct features.

The "traditional" white fur is not the only colour of fur found in Pilon and Cryer's pack. There are various shades of black, brown and white.

The huskies also vary in size, some are more noticeably muscular, lean, or small, yet these differences seem to be a strong combination for what these dogs do best, mush.

Depending on which of the owners you ask, the answer to which gender of dog is

faster with the sleds will differ. Generally speaking, Cryer and Pilon agree that males tend to be faster, stronger with the mushing, but, adds Cryer, the females provide the focus and order amongst the team.

Therefore, they form the teams according to the different strengths of both the males and females.

The dog sledding sport and lifestyle is of obvious importance and enjoyment for Pilon, who has written several books on the topic, for Cryer, as well as for their dedicated employees such as her daughter

Ashley Cryer, Debbie Newman and Patricia Patenaude, and the drivers Patrick Patenaude and Patrick Guerin.

It is evident that the couple is knowledgeable in the domain, with thirty years of experience behind them.

The set up of this attraction has given many people the opportunity to learn and appreciate the traditional Northern lifestyle and values.

Their involvement could perhaps be best summed up by one of Cryer's comments: "It's more of a passion than a business."

Photos by
Jennifer Wallace



At right, Donna Cryer inside "the hut" where visitors are treated to a taste of wild meat cooked on a fire. Inset, above right, Debbie Newman snuggles up with one of the husky pups at the petting station of the northern lifestyle tour.



What a hoot! at Heritage Elementary



An owl from Falcon-Ed. Biologists made a recent appearance at Heritage Elementary School in Huntingdon. An owl from Falcon-Ed. Biologists made a recent appearance at Heritage Elementary School in Huntingdon. (Photo provided)

The Cycle Two classes at Heritage Elementary flew into action with an inspiring visit from FALCON-ED. This is a group of biologists who visit schools with falcons, hawks and owls, teaching the students about their habitats, feathers, wings, talons, food and feeding habits, calls, mating, eggs, vision and hearing. They brought their exhibit to school on February 12.

After an hour-long presentation, the Grade Four students did Birds of Prey Workshops studying seven different aspects, of their life. They then had a chance to report their findings to their classmates; they were so involved, they worked right through recess!

The Grade Three students were also thrilled to see these friendly, feathered friends, because they are presently studying different kinds of owls.

The speaker, Tammy, also spoke of interesting facets of her job. Falcon-Ed members are presently involved in an opera in Toronto, the occasional film, and regularly rent their birds and falcons to

airports to chase flocks of geese and ducks, which could be dangerous to incoming flights. They raise the birds in captivity and house them in aviaries that they rent from McGill University, in Ste-Anne-de-Bellevue.

This activity greatly enhances the children's reading of the great Canadian classic: "Owls in the Family" by Farley Mowat, and science projects they are presently working on. Other important topics covered were the conservation of the Peregrine Falcon. Falcon-Ed has been actively involved in the Peregrine Falcon recovery program, which has succeeded in taking this bird, the fastest bird in the world (300km/hr.), off the Endangered Animal List!

(For further information, visit www.falcon.bz or info@falcon.bz.) This is the kind of integrated, experiential, project-based learning that is inspired by the Quebec Educational Reform.

(Article written by Catherine Stratford, Grade 4 teacher.)

Healthier food choices project at CVR

Val Furcal

As Chateauguy Valley Regional High school is a prize-winning role model for nutritional leadership, the school was an obvious choice for an infomercial. Television viewers of Channel 12 have seen familiar faces, CVR Vice-Principal Marc Brindle, teacher Sheila Reddick and student Elise Bulow, in the ministry-sponsored message about students adopting healthier food choices at their high school.

In 2007, the Ministry of Education, Sports & Recreation (MELS) was looking for success stories to film the "Pour un virage santé l'école" DVD of "healthy" schools in the province. The Ormstown high school started on a nutritional journey in the 1990s when dietician Nancy Saunders and former teacher Lori Belair and former principal Pat Dagg, kick-started a movement to change some of the cafeteria menu items.

"The infomercial has been great exposure for us. Our students were interviewed for the DVD that has been sent to every Quebec school," Ms. Saunders explained. MELS selected CVR because, in 1999 and 2005, they were regional winners of the Speaking of Food & Healthy Living Award, sponsored by the Dieticians of Canada and Kraft Foods. The winning projects were Nutrition and a Teen Friendly Cafeteria and Eat Well, Play Well. They also won the École Actif award from Kino Québec in 2005.

It's been a 10-year evolution that started with the Nutrition and Health Awareness Action Committee and blossomed into public recognition. Nutritional studies are now part of the curriculum in the new Grade 9 science program and offered as an option Food and Nutrition course.

This year the continuous promotion of healthy eating at CVR has again taken another leap with the introduction of the school's Breakfast Club program originally started by Sheila Reddick and now coordinated by Nancy Saunders. This subsidized non-profit program offers all registered students breakfast for a minimal fee.

Behind the school's integrated success is the food service provider ARAMARK, with head cook Diane McDermott, and assistant manager Dianne McLean. The service works with the school to offer a variety of choices. Daily, they serve around 100 full-course meals, 60 panini sandwiches, 40 salad bars, 75 "pop" plates of chicken drumsticks, 60 regular sandwiches and numerous snack items. About one-half of the school population are cafeteria clients. The cafeteria workers are among those supporting the switch to more nutritious selections, such as the salad bar, panini sandwiches, and fresh fruits.

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

MARCH 2, 2008

	W	L	T	GF	GA	Pts
Long Rapids	2	1	1	20	13	5
Bambou	2	1	1	14	10	5
Boumatic	2	2	0	22	21	4
Legion	1	3	0	14	26	2

SCORING LEADERS

	GP	G	A	Pts
J. Duke	4	7	3	10
J. Patch	4	6	3	9
R. Arcoite	4	5	4	9
D. Welburn	4	4	5	9
A. Dubois	4	3	6	9
T. Waller	3	2	7	9
Bill Tannahill	4	2	7	9
5 tied at 7 pts.				

GOALTENDERS

	W	L	T	GA	GAA
L. Lindsay	2	1	1	10	2.50
N. Ouimet	2	1	1	12	3.00
J. Trepanier	1	2	0	17	5.66
P. Clement	1	3	0	26	6.50

RESULTS

Mar. 2: 10 a.m. Bambou 5, Legion 4; 11:30 a.m. Long Rapids 5, Bambou 3.

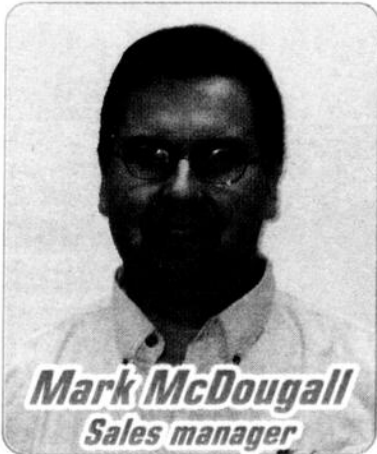
FUTURE GAMES

Mar. 9: 10 a.m. Long Rapids vs Legion; 11:30 a.m. Bambou vs Boumatic. Mar. 2: 10 a.m. Bambou vs Legion; 11:30 a.m. Boumatic vs Long Rapids.

The Winning Team, champions of the purchase, maintenance and warranty of your GM vehicle

NEW AND USED VEHICLES

Purchase or lease all GM products



Mark McDougall
Sales manager

Monday to Thursday 8 a.m. to 9 p.m.
Friday 8 a.m. to 8 p.m.

SERVICE DEPARTMENT

We repair all GM models - Shuttle car - courtesy car



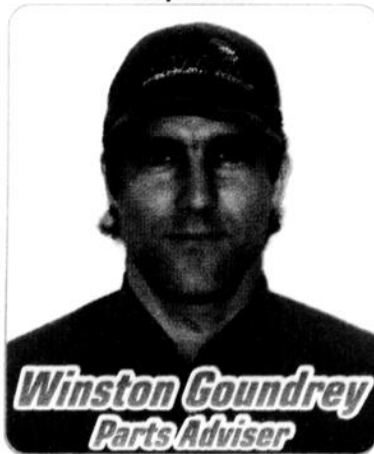
Goodwrench Service

Stéphane Quenneville
Service Manager

Monday to Thursday 8 a.m. to 6 p.m.
Friday 8 a.m. to noon

PARTS DEPARTMENT

GM original parts AC/DELCO



Winston Goundrey
Parts Adviser

Monday to Thursday 8 a.m. to 6 p.m.
Friday 8 a.m. to 3 p.m.

TECHNICAL ADVISER

For all your needs concerning the maintenance or the warranty of your GM vehicle



Goodwrench Service

Randy Reynolds

Monday to Thursday 8 a.m. to 6 p.m.
Friday 8 a.m. to noon

since 1962
STE-MARTINE
Automobile

We speak English
Miles ahead of the competition!

311, Saint-Joseph, Sainte-Martine
450.427.2315 • 1.888.427.2315
www.stemartineauto.com



• Buy! • Sell!
• Rent! • Find!

CLASSIFIED ADS

One call does it all
450.264.5364

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14**
 ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less
PAID IN ADVANCE

The GLEANER
 La SOURCE

Fax: 450.264.9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

APARTMENTS TO RENT

IN Huntingdon at 5 Wellington St., 4-1/2, ideal for elderly person, quiet and cozy, janitor service, Available May 1, 2008. Tel.: 450.264.5110, 450.264.3883.

ORMSTOWN: Large upper 3-1/2, some heating included, view of river \$650. month. 450.829.2653.

SENIOR'S RESIDENCES

UNDER new management Residence Huntingdon, 1 single room downstairs, available. Call for information. 450.264.2128.

COMMERCIAL SPACE TO RENT

ORMSTOWN: 22 Lambton, 1500s.f. prime retail space at street level in business district next to Express 57 restaurant, also adjacent kiosk style depanneur available, plus professional offices second floor, heated & AC, multi use to suit the tenant. Call Charles for info at 1.514.630.4525.

VACATION

4-STAR new condo hotel, low cash down, international banner - Tangible investment, guaranteed revenues. Power of RRSP/LIRA funds. Unleash your trapped dollars. No tax penalty! 1.866.698.5638. www.bytheowner.com/loftbdi.

CARS FOR SALE

2006 Ford Taurus, SE, green, well equipped, 56,300km, balance Ford warranty, \$9995, 514.212.6856, 450.247.2375 (evenings).

GREAT deals on new and used Ford and GM vehicles direct from the United States. Canadian contact Donald Burns 514.776.0063 donald-burns2@sympatico.ca - American contact Donald Donnelly 518.593.2688 hndandco@westselcom.com Save thousands of dollars.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. 450.829.2059.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

ANIMALS FOR SALE

PUPPIES for sale, 3 males, 2 females, mix Labrador, all black. Call Rachel 450.829.1128.

MISCELLANEOUS FOR SALE

#A-1 steel buildings, factory direct clearance, up to 30% off. 25x32, 30x40, 50x100 and more. Call now for free shipping, Curvco Steel 1.888.753.6130.

ALL steel buildings, factory direct. 25'x40' \$9,900., 30x40 \$11,000., 32'x50' \$14,000., 40'x60' \$19,900., Many others. Complete building packages, Optional floating foundation. Call Pioneer 1.800.504.7749. Since 1980, www.pioneerbuildings.ca

CLASSIFIED ads work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marnie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514.453.6300. Visit: www.qcna.org.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

SAWMILLS from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

PET lovers join Multi Menu, free home delivery pet food & accessories, marketing & support, no royalties, exclusive territories, 150 franchises in Canada! www.multimenu.ca, free seminar, call toll free 1.877.462.0056.

LOST/FOUND

LOST IN Très St-Sacrement, 1-1/2-year-old male dog, 1/2 collie, 1/2 shepherd, dark brown & gold. 450.825.2938.

SERVICES OFFERED

#1 High speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1.866.281.3538.

\$500\$ loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll free 1.877.776.1660.

AFFORDABLE phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1.877.266.6398; www.tembo.ca

CLEAR your criminal record now - a record affects employment and any travel anywhere! We guarantee your pardon. Apply online www.canadianpardons.ca or call Alex toll free 1.800.298.5520.

SERVICES OFFERED

CRIMINAL records affect travel to 1 country only. Don't be misled. Canadian pardons guaranteed at the National Pardon Centre. Apply online: www.nationalpardon.org Call free 1.866.242.2411

DAN'S Scrap Metal pick-up, commercial, residential, industrial. (450)264-9643 or (514)567-4861.

FRANKLIN Studio Signs of all kinds. Truck Lettering. Trophies and Engraving. 450.827.2392 (Quality since 1973).

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive packages. Book online at www.canadatravels.com and save more on your vacations. Use code NCA74327 for discount or call us toll free at 1.800.563.5722.

RIVERBOAT cruising - St. Lawrence & Ottawa River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax and enjoy. Included: shore excursions, great meals and nightly entertainment. 3, 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$995. TIC0#2168740. Dial-a-Brochure 1-800-267-7868, www.StLawrenceCruiseLines.com

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514.501.9072.

LOOKING for approximately 500 used bricks in good condition and 5 planks. Ask for Diane days 450.264.9276, evenings 450.427.1621.

WILL pick up any donated items - furniture, clothing, household items. Please call Yves 450.264.6806, 450.264.4778.

The Gleaner • 264-5364

SPAGHETTI SUPPER
 to benefit
 École Saint-Romain in Hemmingford
Friday, March 14, 2008 - 5 p.m. - 8 p.m.
 at the Hemmingford Golf Club
 Tickets: \$9 adults, children 5-10 yrs \$5, under 4 FREE
 Everyone Welcome 3225207-050308-11

BRUNCH
CARDIO-ACTIFS DU HAUT-ST-LAURENT
 Sunday, March 9th 2008
 10 a.m. to 2 p.m.
 Huntingdon Legion Hall
 Ticket Adults: \$8 • Children (6-11): \$6
450.264.6108 # 1325

RESERVE
Rennie's United Church
STRAWBERRY SOCIAL
FRIDAY, JUNE 27
 (New Date)

[Curling from page 1]

Another highlight of the event for the many kids in attendance was a performance by Larry the Magic Clown, who entertained the children while they waited their turns on the ice. He too says he will be back next year. Upstairs, downstairs and on the two sheets of ice, the club was humming with activity. Everyone was part of the action in some way. Guests were served suppers, games and activities were organized.

The Spirit Award is a new addition to the bonspiel this year. Corri and Krista extended a challenge to Valley's elementary schools to raise money during Heart Week, for the Heart of Life Foundation.

It was their "utmost pleasure to present the Spirit Award to Howick Elementary School, whose 72 students raised \$428. The trophy for the Spirit Award was graciously donated by Robinson family of Chateaugay, in memory of brothers Barry and Wayne who passed away many years ago (Wayne died of a heart condition at the young age of six.)

"We knew from the response to the event that we were doing well, but we didn't know it would be this good, exceeding the \$8,000 raised last year.

ROYAL LEPAGE
MARILYN PARTRIDGE
 AGENT IMMOBILIER AGREE
OFF.: 450.264.4798
RES.: 450.264.3095

VILLAGE
 COURTIER IMMOBILIER AGREE
 15 KING, HUNTINGDON

ELGIN: Very charming Country Home well located on over an acre of land. Tastefully renovated the last 8 years. This spacious home offers four bedrooms, two full bathrooms, eat-in kitchen, charming living room with windows on all three sides, large dining room with original wainscoting, separate den. Attached work areas and garage.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

Cabane à sucre

Enjoy an old-fashioned sugaring off with friends!

Open:
March 15th to April 13th
Saturday and Sunday 10 a.m. to 2 p.m.
2157 Route 202, Rockburn
Reservation or information
450.264.9111

Paintings, sketches & Prints by John Ryan

Custom framing

John Ryan
 3340 Ridge Road, Huntingdon
450.264.2231

Sutton
 Chartered Real Estate Broker
GRUPE SUTTON DU SUROIT INC.
 The only storefront realty office in the area
 36 Lambton, Ormstown

Sutton du Suroit is looking for an experience agent to work out of our satellite office in Ormstown

Call Robin Dickson at: **1.877.755.7333**

Philippe & Stéphane Construction Taillefer
 General Construction
 License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

RESIDENTIAL • COMMERCIAL
INDUSTRIAL • RENOVATION

512 New Erin, Huntingdon
 Tel.: 450.264.9213
 Cell.: 450.374.2143

Royal Canadian Legion
 Branch 196, Ormstown

CORNER BEEF & CABBAGE

SATURDAY, MARCH 15, 5-7 P.M.

Call : 450.829.2413 or 450.829.2614

Donation **\$ 12**

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Robidoux INC.

Hardware - Paint - Plumbing
 Electricity - Wood

3300, ch. Riv., Laguerre, Cazaville
 Tel.: 450.264.2139

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 5 mars 2008

20 pages 1,10\$ Plus taxes



La cueillette sélective en hausse dans le Haut Saint-Laurent Howick demeure bon premier

Patrice Laflamme

Les citoyens de Howick s'avèrent les grands champions de la cueillette sélective des rebuts à travers le Haut Saint-Laurent depuis 2005.

Selon le département de la gestion des matières résiduelles de la MRC du Haut Saint-Laurent, Howick arrive au tout premier rang de son troisième palmarès annuel des localités qui ont mis de l'avant des programmes de ramassage de déchets récupérables. Pour 2007, la population de la municipalité a affiché une production de 308 kg par ménage par année, offrant un rendement de dix-huit pour cent supérieur à celui de l'an dernier.

«Depuis trois ans, cette municipalité donne l'exemple à travers la MRC. Les citoyens sont persévérants parce qu'ils veulent recycler encore plus», souligne la responsable de la gestion des matières résiduelles à la MRC, Iliana Hristova, qui a soumis ce classement au Gleaner/La Source la semaine dernière.

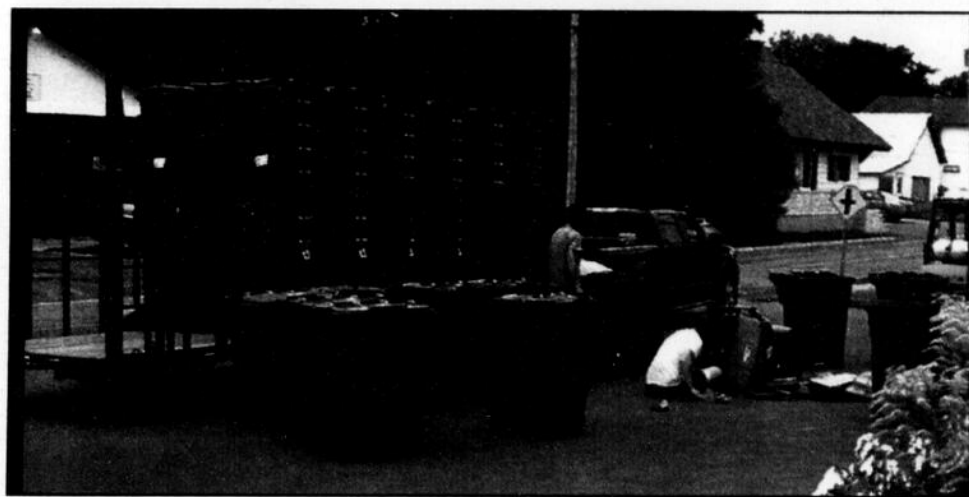
Mme Hristova trouve admirable que Howick ait atteint la cible des 300 kg de déchets recyclés par foyer sur une base annuelle, tel que le prévoit le plan de gestion des matières annuelles de la MRC adopté en 2004. « Pour une municipalité comme Howick, 308 kg par ménage par an, c'est une quantité énorme. Là-bas, la cueil-



lette sélective se fait une fois par semaine, ce qui est un facteur favorable», précise-t-elle.

En deuxième et troisième positions de la liste, les résidants de Saint-Anicet et de Hinchinbrooke ont aussi amélioré de façon considérable leurs taux de récupération des matières résiduelles, passant respectivement de 70 kg à 235 kg par ménage par an et de 99 kg à 149 kg par foyer par année.

À Ormstown, les citoyens continuent de faire de la cueillette de leurs matières



Les citoyens de Howick s'avèrent les grands champions de la cueillette sélective des rebuts à travers le Haut Saint-Laurent depuis 2005, selon le département de la gestion des matières résiduelles de la MRC du Haut Saint-Laurent. (photos d'archives)

résiduelles une de leurs priorités. De 125 kg par ménage par an qu'il était en 2005, le niveau de ramassage des déchets recyclables est passé à 145 kg l'année suivante puis à 149 kg l'an dernier. Présentement, la localité occupe la quatrième place parmi les municipalités de la MRC.

Les efforts des résidants d'autres municipalités en matière de recyclage des déchets n'ont pas été passés sous silence par Mme Hristova. Les autres positions dans le classement 2007 sont occupées par Sainte-Barbe (139 kg/foyer/an), Elgin (135,2 kg/foyer/an), Godmanchester (132,2 kg/foyer/an), Havelock (126,1 kg/foyer/an), Très-Saint-Sacrement (121,4 kg/foyer/an), Franklin (110 kg/foyer/an) et Dundee

(107,2 kg/foyer/an).

«Pendant l'année 2007, la municipalité de Saint-Anicet a amélioré de beaucoup son rendement à cause de l'introduction des gros bacs de 360 litres à la fin de 2006. Les municipalités de Havelock et de Dundee ont suivi le même exemple en août 2007», note Mme Hristova.

Moins bonne figure

Pendant que certaines localités se distinguent comme Havelock qui a grimpé de quatre rangs pour se situer en huitième position, d'autres font plutôt moins bonne figure sur le plan de la cueillette sélective.

[Suite du texte Palmarès page 14]

Des producteurs agroalimentaires veulent un marché public virtuel

Patrice Laflamme

Des producteurs agroalimentaires du Haut Saint-Laurent se sont montrés vivement intéressés à la mise en place d'un marché public virtuel, où les consommateurs se procureraient leurs denrées tout près de chez eux douze mois par année tout en ayant recours à la magie des ventes en ligne ou à distance.

Le conseil d'administration du marché fermier du comté de Huntingdon a proposé à ses marchands membres d'implanter l'automne prochain d'un marché qui se voudrait semblable à ceux déjà implantés en Estrie et à Saint-Jean-Sur-Richelieu. Certains d'entre eux se disent même prêts à tout mettre en œuvre pour permettre la venue d'un tel site en région.

«Le comité de direction a lancé l'idée d'un tel marché pour vérifier s'il y a des producteurs qui auraient envie d'y adhérer et il y a eu des réponses positives. C'était important, à ce stade-ci de l'année, d'en parler, ce qui permettra de poursuivre plus loin les démarches pour éventuellement en démarrer dans notre région», a indiqué la présidente du marché fermier du comté de Huntingdon, Susanne Savich, en entrevue avec The Gleaner/La Source.

À Sherbrooke, le Marché de solidarité régionale offre plusieurs produits locaux de très grande qualité, provenant des producteurs agricoles régionaux. Il se distingue toutefois des marchés publics conventionnels en adoptant la formule du commerce électronique pour transiger avec sa clientèle. De fait, les commandes des clients sont prises du début jusqu'à la fin d'une même semaine.

Comme l'explique son site Internet, une des caractéristiques propres au Marché de solidarité régionale sherbrookoise, c'est sa politique d'établissement des prix. Les prix sont d'abord fixés par les marchands. «Le prix inscrit lors de la commande d'un produit revient donc à 100 pour cent au producteur», indique-t-il.

Les marchands du Haut Saint-Laurent ont un argument de poids pour mousser la vue d'un marché virtuel dans leur région. Selon le site Web du Marché de solidarité régionale de Sherbrooke, ce concept de marché public «est facilement adaptable à chacune des régions du Québec afin que tous ensemble, nous puissions avoir un impact sur notre agriculture locale.»

[Suite du texte Marché page 14]

Le CSSS se donne un conseiller aux communications et aux relations avec la communauté

Patrice Laflamme

Le centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent s'est donné un tout premier conseiller aux communications et aux relations avec la communauté à temps complet.

Ce poste a été confié le 22 janvier à Pierre Dubois, un homme qui possède une feuille de route assez étoffée dans le secteur de la santé et des services sociaux ainsi que des relations avec les médias. Âgé de 43 ans, ce Montréalais d'origine a notamment agi pendant six ans comme porte-parole du mouvement Enfant-Retour et a aussi œuvré au sein du Regroupement québécois pour contrer les abus envers les aînés.

Le mandat de M. Dubois consistera essentiellement à assumer une meilleure fluidité des informations qui doivent circuler entre le CSSS et ses employés, les médias, les organismes socio-communautaires et la population régionale. «Il agira comme une courroie de transmission entre le CSSS et les autres acteurs du milieu», assure la directrice générale par intérim de l'organisation, Francine Lortie.

Tous les communiqués de presse de même que les textes promotionnels et publicitaires et les autres documents officiels seront sous la responsabilité de M. Dubois.



Pierre Dubois devient le tout nouveau conseiller aux communications et aux relations avec la communauté du centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent. (photo P.L.)

[Suite du texte CSSS page 14]

KINETICO
L'EAU Réinventée
www.kinetico.com
PLUMBERIE
MIL.com
LE GÉNIE DE LA TUYAUTERIE
www.plomberiemil.com
158, montée du Comté, Les Coteaux (sortie 12, aut. 20) 450.267.3024

pensezclairpensezbleu



De l'eau purifiée chez-vous, c'est possible...

Laissez-nous vous montrer comment !

POURQUOI KINETICO EST UNIQUE ?

- ✓ NE REQUIERT PAS D'ÉLECTRICITÉ.
- ✓ SYSTÈME À DOUBLE RÉSERVOIR.
- ✓ SE NETTOIE AVEC DE L'EAU PROPRE.
- ✓ GARANTIE DE 10 ANS SUR TOUT L'APPAREIL.
- ✓ GARANTIE DE PERFORMANCE DU PRODUIT D'UNE ANNÉE OU REMBOURSEMENT COMPLET DU PRIX D'ACHAT.



3210903-200208-04



D'un foyer à l'autre

Souper-spaghetti bénéfique de l'école Saint-Romain de Hemmingford

L'école Saint-Romain de Hemmingford tiendra un souper-spaghetti bénéfique le vendredi 14 mars au club de golf de Hemmingford. Le repas sera servi de 17h à 20h. Une disco-mobile sera sur place jusqu'à 23h. Il y aura tirage de prix de présence et encan silencieux pour les participants. Les recettes de la soirée serviront à financer les sorties de fin d'année scolaire pour les élèves. Les billets sont disponibles au bureau du secrétariat ou à l'entrée du club de golf le soir même. Pour de plus amples informations: 514.380.8899, poste 4801.

Rencontres prénatales du CLSC Huntingdon

Le CLSC Huntingdon offre de nouveau des séances prénatales en français et en anglais. Les femmes sur le point d'accoucher ou qui viennent d'apprendre qu'elles sont enceintes de même que leurs conjoints sont invités à ces rencontres offertes tout à fait gratuitement. Ces séances s'adressent aux couples qui désirent des renseignements concernant la grossesse, l'accouchement, les soins du bébé et bien d'autres questions. Les soirées d'information en français auront lieu les lundis soirs de 19h à 21h et se tiendront à compter du 14 avril 2008. Les séances en anglais se dérouleront les mardis soirs, également de 19h à 21h, et auront lieu dès le 22 avril 2008. Toutes ces rencontres se dérouleront au CLSC Huntingdon, 10, rue King (suite 200) à Huntingdon (dans l'édifice du Château de Huntingdon.)

À Sainte-Barbe

Un automobiliste ivre provoque un accident

Patrice Laflamme

Un jeune homme de Laval a été appréhendé pour conduite avec des facultés affaiblies après avoir provoqué un accident de voiture qui s'est produit dans la nuit du 24 février à Sainte-Barbe. L'individu de 22 ans roulait sur la route 132 quand son

Elgin lance une pétition en ligne

La croisade menée par la municipalité d'Elgin pour que les petites communautés puissent être reliées à Internet haute vitesse le plus rapidement possible entre dans une nouvelle phase. Le maire d'Elgin, Jean-Pierre Proulx, et un résident de la localité, Anthony King, veulent maintenant recueillir le plus de noms de citoyens possible pour demander du gouvernement provincial d'entreprendre les démarches nécessaires pour brancher à Internet haute vitesse les résidents des collectivités rurales. Une pétition en ligne vient d'être mise sur pied. Pour apposer son nom sur la pétition en ligne, il suffit de visiter le site web <http://www.petition-rurale.org>. Cette liste de signatures doit être par la suite envoyée au ministère des Affaires municipales et des Régions et à celui du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

Conférence sur la maladie d'Alzheimer

La Société Alzheimer du Suroît tiendra une conférence à l'intention du grand public le lundi 17 mars à 19h à l'Opti-Centre, 145, boulevard Harwood à Vaudreuil-Dorion. Le Dr Serge Gauthier, directeur du centre de recherche McGill sur le vieillissement et la maladie d'Alzheimer, prendra la parole pour parler cette maladie et répondre aux questions de l'assistance. Il n'y a pas de frais d'entrée mais le nombre de places est limité. Pour plus d'informations ou pour réservations, il faut appeler au 450.373.0303 ou au 1.877.773.0303.

Raymond Steele ne sera pas le bienvenu dans la région

Patrice Laflamme

Après avoir purgé 23 ans d'une sentence d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre survenu en janvier 1985, Raymond Steele est presque libre comme l'air. Mais il pourrait ne pas venir s'installer à Huntingdon puisque le conseil de ville le considère «personne non grata» dans la localité. Et il risque fort de ne pas être le bienvenu dans les autres municipalités du Haut Saint-Laurent.

La Commission nationale des libérations conditionnelles a confirmé que l'individu, aujourd'hui âgé de 55 ans, pourra quitter le pénitencier où il était détenu depuis décembre 1985 une fois par mois, à raison de 48 heures par mois. Le 8 février, l'organisme a décidé d'autoriser pour le détenu des permissions de sortir sans escorte. Comme le permet la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté conditionnelle, l'homme sera dirigé vers un centre résidentiel communautaire ou maison de transition.

Raymond Steele avait été condamné en décembre 1985 à une peine de prison à vie sans possibilité de libération avant quinze ans pour avoir tué une jeune femme de 23 ans, Linda Quinn, dans une résidence de Godmanchester. Le meurtre est survenu en janvier de la même année.

En apprenant que Raymond Steele allait éventuellement quitter la prison, les autorités municipales se sont dites inquiètes de la possibilité qu'il revienne

s'établir dans la région. Le conseil de ville a adopté le 17 janvier une résolution pour s'opposer à sa libération conditionnelle et à son retour à Huntingdon et les localités avoisinantes.

«On demande à ce qu'il soit banni de la région», a indiqué le maire Stéphane Gendron en présentant la motion.

Le maire entend mobiliser la population locale pour empêcher le retour dans la région de Raymond Steele. Il compte lancer une pétition pour inciter l'individu à ne pas s'installer à Huntingdon et dans les environs.

Ailleurs dans le Haut Saint-Laurent, Raymond Steele pourrait fort bien ne pas être accueilli les bras ouverts. «Il n'y a aucun endroit où les gens seront heureux de l'avoir autour d'eux. Tu peux lui rendre la vie difficile s'il devait s'établir dans telle ou telle localité. Je ne dis pas que cela me ferait plaisir qu'il reste dans ma localité, par exemple», a indiqué le maire de Saint-Anicet et préfet de la MRC, Alain Castagner.

Selon M. Castagner, une municipalité ne peut pas empêcher un individu comme Raymond Steele de devenir habitant sur son territoire. «Le conseil peut bien adopter une résolution de principe, il ne peut pas lui interdire de venir s'établir dans sa localité. Une résolution comme celle-là n'aurait aucun fondement juridique, il me semble» a-t-il souligné, ajoutant que le détenu a passé plus de 20 ans derrière les barreaux et «qu'il a payé sa dette envers la société.»

Un véhicule intercepté par les policiers à Ormstown

Patrice Laflamme

Un homme de 57 ans a été appréhendé pour conduite en état d'ébriété et pour possession de cigarettes de contrebande dans la nuit du 23 février à Ormstown.

Les policiers ont intercepté une automobile de marque Mercury sur la rue Jamestown vers 3h20 du matin. À l'intérieur

du véhicule, le conducteur se trouvait sous l'effet de l'alcool.

À l'avant du véhicule, les agents ont découvert 626 cigarettes de contrebande saisies sur-le-champ.

L'individu, domicilié à Ormstown, devra faire face à des accusations de conduite avec facultés affaiblies et de possession illégale de tabac.

À Saint-Stanislas-de-Kostka

Un automobiliste en état d'ébriété victime d'un accident

Patrice Laflamme

Un jeune homme de Saint-Anicet a été arrêté pour conduite avec des facultés affaiblies après avoir été impliqué dans un accident de voiture survenu dans la nuit du 22 février à Saint-Stanislas-de-Kostka.

L'individu de 24 ans circulait en direction ouest sur la route 236 quand il a perdu le contrôle de son automobile de marque

automobile a soudainement dérapé. Le véhicule a ensuite foncé sur un poteau.

Arrivé près du véhicule accidenté, des policiers sont allés voir le conducteur qui était visiblement en état d'ébriété. Il a passé l'alcootest qui a révélé un taux d'alcoolémie deux fois supérieur à la limite légale permise.

Oldsmobile à la hauteur de l'intersection de la route 201 vers 1h35 du matin. Le véhicule a quitté la chaussée pour ensuite aboutir dans un fossé, à 350 mètres de la route.

Une fois rendus sur le site de l'accident, des policiers sont allés à la rencontre de l'individu qui était visiblement en état d'ébriété. Il a subi l'alcootest qui a confirmé un niveau d'alcool deux fois supérieur à la limite légale permise.

[Suite du texte Palmarès de la page 13]

En un an, Saint-Chrysostome est passé de la cinquième à la douzième place du palmarès, soit 107,1 kg par foyer par année en 2007 comparativement à 108,5 kg par ménage par an l'année précédente. «Il faut dire qu'à Saint-Chrysostome, la population dispose encore de petits contenants et que la cueillette sélective se fait une fois aux deux semaines. Si on change le format des bacs et qu'on augmente la fréquence de la récupération dans les foyers, on sentira une nette amélioration», dit Mme Hristova.

La ville de Huntingdon figure en bas du classement, sans qu'aucun chiffre n'ait été fourni par le département de la gestion des matières résiduelles de la MRC pour 2007. À la mi-janvier, la municipalité a remis en marche son programme de cueillette sélective, lequel était discontinué depuis janvier 2006.

«Tout comme Sainte-Barbe, Huntingdon a introduit les gros bacs en début d'année et les fruits de ses efforts vont figurer dans le palmarès l'année suivante», précise Mme Hristova, tout en estimant que les Huntingdonois ont désormais de meilleurs outils pour récupérer une partie de leurs déchets.

Compilé pour une troisième année de suite, ce palmarès trace un portrait des efforts consentis par les citoyens des treize municipalités de la MRC en matière de recyclage des rebuts. À la vue de ces données, Mme Hristova constate que cette formule a fait ses preuves dans la région et qu'elle est là pour y rester. «Ces résultats démontrent que les citoyens apprécient le principe de la récupération, notamment quand les matières sont entreposées à l'abri des intempéries dans le bac de récupération de 360 litres et que ce même contenant permet de les stocker à toutes les deux semaines», indique-t-elle.

[Suite du texte Marché de la page 13]

Dans la tête de Mme Savich, un tel marché public serait viable dans le Haut Saint-Laurent. Selon elle, un tel site ne viendrait pas jouer dans la cour du marché fermier actuel. «Les deux (marchés) pourraient très bien cohabiter ensemble pour quelques mois. Ce ne sont pas tous les gens qui se sentent pas attirés par le marché fermier mais qui seraient peut-être tentés par le nouveau concept. Cette formule ferait en sorte d'attirer des producteurs dont leurs produits se vendraient sur une période de temps plus longue dans l'année», souligne-t-elle.

Les deux copropriétaires de la ferme Chatrac de Saint-Anicet, Sylvain Gascon et France Brunet, sont au nombre des cinq ou six marchands du marché fermier qui n'ont pas caché leur enthousiasme face à la possibilité d'instaurer un marché virtuel dans la MRC. «Comme produc-

teurs, nous verrions cela comme un beau défi et en même temps une très belle opportunité, soit d'offrir nos produits à long terme d'année et aussi de développer des nouveaux produits pour nourrir notre monde», ont-ils fait valoir dans un message envoyé par courrier électronique.

«C'est sûr qu'il y a beaucoup à faire pour qu'un tel projet voie le jour. Il s'agit de savoir si une telle idée intéresserait les consommateurs. Ce serait bien que chacun donne son opinion», estiment les deux agriculteurs anicetois.

Si les démarches en vue de son implantation portent des fruits comme le prévoit Mme Savich, le nouveau marché public virtuel accueillerait ses premiers clients en septembre ou en octobre 2008. «Il y a encore du pain sur la planche pour nous avant d'arriver à notre but. Il faudra arriver avec un projet fin prêt d'ici l'été», assure la présidente du marché fermier régional.

[Suite du texte CSSS de la page 14]

«J'aurai aussi à mettre à jour les outils de communication dont dispose le CSSS», souligne-t-il.

M. Dubois aura également comme mission de mieux faire connaître et de promouvoir les services et les programmes offerts par le CLSC Huntingdon et le centre d'hébergement et de soins de longue durée de Huntingdon, l'hôpital Barrie Memorial et le centre d'accueil d'Ormstown. Il agira enfin comme porte-parole officiel du CSSS dans certains dossiers nécessitant une intervention d'un

membre de la direction ou du conseil d'administration. M. Dubois relèvera directement de la direction générale du CSSS. «Ce sera Mme Lortie ma supérieure immédiate», dit-il. Pour assumer ses tâches, il prendra place dans un des bureaux administratifs de l'hôpital Barrie Memorial.

Pour Mme Lortie, le nouveau conseiller aux communications et aux relations avec la communauté aura un rôle majeur à jouer au sein du CSSS. «Il s'avère clair que nous devons renforcer les communications internes et externes. Pour moi, le poste qui nous avons créé est fondamental pour notre organisation», explique-t-elle.

Les maires invités à promouvoir les dons d'organes dans la MRC

Patrice Laflamme

Il y a une plus d'une dizaine d'années, le maire de Franklin, Susanne Blair, avait fait plaisir à un membre de sa famille dont l'état de santé laissait à désirer en lui offrant un de ses reins. Avec un tel cadeau, cet être cher a retrouvé le chemin de la guérison.

Mme Blair se souvient que sa sœur fut hospitalisée en raison d'une maladie grave et se mourait. En faisant un don d'organe, elle donnait une deuxième chance à la dame de rester bien vivante. «Il s'agit là d'une belle expérience que je n'oublierai jamais», a-t-elle indiqué.

Ce beau chapitre de sa vie personnelle, Mme Blair l'a raconté lors du passage du commandant en chef de la Sûreté du Québec (SQ) en Montérégie, Christian Chalin, du directeur du détachement du Haut Saint-Laurent du corps policier, Réjean Noisieux, et du président-fondateur de l'Association canadienne des dons d'organes (ACDO), Richard Tremblay, à la dernière séance mensuelle du conseil des maires de la MRC du Haut Saint-Laurent.

Les trois hommes venaient rencontrer les élus municipaux pour les inviter à se faire eux-mêmes les ambassadeurs des dons d'organes auprès de leurs conci-

toyens. Ils aimeraient que la MRC fasse la promotion des dons d'organes en distribuant des dépliants de l'Association dirigée par M. Tremblay partout sur son territoire.

«Nous demandons à la MRC de signer une forme de contrat social avec l'Association pour mieux promouvoir et démystifier le don d'organes. L'appui du monde municipal est fort important pour faire avancer notre cause», assure M. Tremblay.

Dans chacun des dépliants se trouve un autocollant que toute personne intéressée à faire don d'un ou de plusieurs organes après sa mort peut remplir et apposer sur sa carte d'assurance-maladie. Selon M. Tremblay, Cet autocollant certifie que son détenteur consent à ce qu'il y ait prélèvement d'un ou de certains organes à son décès.

La SQ et l'ACDO souhaitent que plus de citoyens de la MRC puissent offrir un ou plusieurs organes une fois décédés. «Dans une région comme la vôtre, ils sont sans doute nombreux à être dans l'attente d'une greffe d'organe», assure M. Tremblay.

Après avoir écouté son bref témoignage, M. Tremblay a tenu à féliciter Mme Blair. «J'aimerais qu'on puisse vous remercier

pour ce beau geste que vous avez posé», a-t-il indiqué.

Le maire de Saint-Anicet et préfet de la MRC, Alain Castagner, a rappelé qu'un simple don d'un organe peut sauver la vie d'un proche. Il a raconté que son neveu, atteint de fibrose kystique, a vainement attendu une greffe d'un poumon. «Il était quatrième sur la liste d'attente. Malheureusement, il est décédé», a-t-il souligné.



Le commandant en chef de la Sûreté du Québec (SQ) en Montérégie, Christian Chalin, du directeur du détachement du Haut Saint-Laurent du corps policier, Réjean Noisieux, et du président-fondateur de l'Association canadienne des dons d'organes (ACDO), Richard Tremblay, sont venus parler des dons d'organes à la dernière séance mensuelle du conseil des maires de la MRC du Haut Saint-Laurent. (photo PL)

Ormstown

Un plan d'amélioration de la qualité de l'eau attend d'être finalisé

Val Furrall (traduction Patrice Laflamme)

Ce dont se plaignent principalement les habitants d'Ormstown à l'heure actuelle, c'est que l'eau qui sort de leurs robinets présente une couleur rouillée après que le système eut été rincée deux fois par année ou au moment où les pompiers se servent des bornes-fontaines.

En général, la qualité de l'eau a été bonne puisque l'ajout de la chloration manuelle a commencé il y a quelques années.

«Il faut dire que l'eau n'est pas contaminée, c'est seulement l'eau naturelle de puits avec un contenu de fer hautement minéralisé et ceux-ci développent comme des dépôts sur les tuyaux. Un afflux ou un volume élevé d'usage desserre ces dépôts qui peuvent décolorer une brassée de lessive par exemple», a indiqué le directeur municipal de la municipalité, Daniel Théroux.

Il y a eu suffisamment de plaintes déposées à l'hôtel-de-ville pour inciter l'année dernière les autorités municipales à engager un expert pour proposer une solution permanente à cette problématique.

Une solution possible serait l'installation de deux systèmes de filtrage utilisant le procédé du «sable vert» pour éliminer

le contenu minéral de l'eau. L'un d'eux serait aménagé aux puits du rang des Dumas et l'autre prendrait place au réservoir d'eau principal, c'est-à-dire à la tour, qui a besoin d'être réparée. Ce même réservoir fut jadis une ancienne unité militaire acquise dans les années 1950.

Pour remplacer la tour par un réservoir souterrain, installer le système de filtrage de sable vert et l'intégrer à un contrôle électronique automatisé pour la chloration, il en coûterait 1,4 millions\$.

Après avoir reçu ce rapport des ingénieurs, le conseil municipal a décidé qu'il examinerait l'autre option pour améliorer la qualité de l'eau.

«Les discussions avec les experts est un processus continu pour explorer des traitements différents pour éliminer le fer de l'eau. Pour analyser le meilleur choix, nous avons à considérer non seulement le prix mais la complexité du système, les qualifications de l'employé appelé à faire fonctionner le système et la durée de vie de cet équipement», a laissé entendre M. Théroux.

Comme pour n'importe quel autre projet, Il restera au ministère des Affaires municipales et à celui du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs à donner son approbation.

Le CSSS du Haut-Saint-Laurent, constitué par un CLSC (CLSC Huntingdon), un hôpital (Hôpital Barrie Memorial à Ormstown) et deux CHSLD (Centre d'hébergement du Comté d'Huntingdon et Centre d'hébergement d'Ormstown), est situé sur le territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent, au sud-ouest de la province. Il dispense des services sociaux communautaires et de santé à l'ensemble de la population d'environ 26 000 personnes, dont 40 % sont anglophones et 60 % francophones. Voici les emplois présentement disponibles pour lesquels les candidat(e)s doivent être capables de communiquer en français et en anglais :

ASSISTANT(E) DU SUPÉRIEUR IMMÉDIAT CENTRE D'HÉBERGEMENT ORMSTOWN

DEUX POSTES PERMANENTS DISPONIBLES

Temps complet de nuit (9 nuits et un congé de nuit par deux semaines)
Temps partiel de nuit (5 nuits par deux semaines)

Exigence : Membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

Pour nos établissements, nous avons également besoin d'INFIRMIERS(ÈRES) pour divers remplacements et pour compléter notre liste de disponibilité

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en précisant le titre du poste convoité, avant le **15 mars 2008** à :

CSSS du Haut-Saint-Laurent - Service des ressources humaines
28, Gale, Ormstown (QC) J0S 1K0
Télécopieur : 450.829.2051, courriel : isabelle.philie@rsss16.gouv.qc.ca

Veuillez noter qu'aucun avis de réception ne sera envoyé

3225214-050308-04

CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS

ROGER VINCENT, propriétaire



www.bonjourquebec.com

450.377.2225
RANG DU 5 ST-STANISLAS

Menu du temps
des sucres avec
service aux
tables à volonté

- Réception
- Ouvert du mardi au dimanche
- Musique les fins de semaine
- Salle de danse
- Apportez vin et boisson

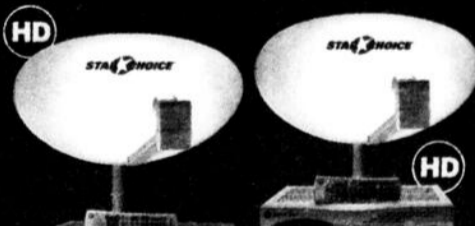
Produits de l'étable par
-Tire, beurre d'érable
-Pain de sucre
-Sirop d'érable



AVEC LA TÉLÉ HD,
TOUT LE PAYS EN A
PLEIN LA VUE!

OBTENEZ UN SYSTÈME
HAUTE DÉFINITION
PLUS LA TECHNOLOGIE HD
À PARTIR DE

0\$
NET



CANAUX HD INCLUS!
La télé HD, l'innovation
qui change votre façon
de voir la télé!

	SYSTÈME DSR305 HD	SYSTÈME EVN530 HD
PRIX DES SYSTÈMES	199\$	699\$
CREDIT D'EQUIPEMENT HD	100\$	100\$
CREDIT DE PROGRAMMATION	50\$	50\$
2 MOIS DE NHL™ CENTER ICE™ OU CREDIT TELE À LA CARTE	50\$	50\$
PRIX NET	0\$	499\$

INSTALLATION DE BASE COMPRISE
AUCUN CONTRAT À SIGNER

STAR CHOICE

starchoice.com

3225048-050308-11

Rodel Électronique

33, Mill, Howick
450.825.2201

L'offre s'adresse uniquement aux nouveaux clients résidentiels qui font l'achat d'un système STAR CHOICE HD ou EVN530 HD. Un nouveau client résidentiel s'inscrit d'un client qui n'est abonné à aucun service Star Choice depuis quatre-vingt jours (90) consécutifs. Le crédit de 100 \$ sur l'équipement HD et le crédit de programmation de 50 \$ comprennent les taxes. Ces crédits seront portés au compte du client sous la forme d'un crédit et seront applicables au moment de l'activation. Les nouveaux clients peuvent choisir entre un abonnement de deux (2) mois à l'option NHL™ Centre Ice™ ou un crédit de 100 \$ à la carte d'une valeur de 100 \$. Les clients qui optent pour un abonnement à l'option NHL™ Centre Ice™ recevront un crédit de 50 \$ correspondant à deux mois de programmation. Toutefois, ils devront s'abonner à l'offre la saison régulière de la NHL et aux deux premiers matchs des séries éliminatoires. Des restrictions de diffusion peuvent s'appliquer. Aucun remboursement en espèces ne sera autorisé. Le crédit de la télé à la carte d'une valeur maximale de 50 \$ apparaît au compte du client sous forme de 100 \$ de crédit de ligne de la télé à la carte (valeur maximale de 500 \$) durant 24 mois. Des conditions s'appliquent. L'installation de base de l'équipement et des deux premiers récepteurs HD comprise dans certaines régions seulement. L'offre se termine le 31 décembre 2007 et peut être modifiée sans préavis. Les services Star Choice sont assujettis à nos conditions d'utilisation, telles qu'elles sont modifiées à l'occasion. Visitez us.diffrance.com de chez vous ou visitez us.starchoice.com pour plus de détails. NHL est une marque déposée et Centre Ice™ ainsi que le logo Centre Ice™ sont des marques de commerce déposées de la Ligue nationale de hockey (LNH). Tous droits réservés. *Nécessite un abonnement aux canaux éligibles de haute définition standard pour recevoir les canaux HD sans frais supplémentaires. Vous devez également posséder un téléviseur HD ou un récepteur HD et une antenne satellite pour recevoir les canaux HD.

CSX fait amende honorable

Les dirigeants de la compagnie américaine CSX ont sûrement mis en pratique le fameux proverbe «mieux vaut tard que jamais.» En acceptant d'entamer un dialogue avec les élus municipaux de Godmanchester afin de trouver des moyens d'améliorer le fonctionnement du trafic ferroviaire dans le canton, l'entreprise a au moins le mérite d'aller au bâton en faisant sa juste part pour corriger ce qui se passe dans son réseau de chemins de fer qui longe la municipalité.

C'est un pas dans la bonne direction que vient de franchir la société ferroviaire, même si elle refuse toujours de prendre sa part de responsabilités dans les incidents qui surviennent sur ses voies ferrées comme ce fameux blocage qui s'est passé le 2 mars 2007, provoquant une paralysie de la circulation automobile sur les deux passages à niveaux qui croisent le chemin Ridge pendant un peu plus de deux heures.

La seule ombre au tableau cependant, c'est l'absence du représentant du CSX aux côtés de la députée Claude DeBellefeuille et des élus municipaux lorsque The Gleaner/La Source est venu les rencontrer le 20 février vers midi. Il aurait été de bon ton que cette personne puisse expliquer plus à fond ce qui a amené la compagnie à vouloir faire amende

honorable. En dépit d'une couple d'appels téléphoniques logés dans les bureaux de la firme, il a été impossible d'avoir quelque commentaire que ce soit.

Ce dont les élus municipaux et les citoyens attendent maintenant de CSX, c'est qu'elle fasse non seulement preuve de bonne volonté en amenant des solutions qui permettront de rendre le trafic ferroviaire non seulement plus efficace mais aussi encore plus sécuritaire. Cette entreprise doit mettre sur la table des idées, des gestes concrets pour éviter toute répétition d'incidents comme celui survenu il y a tout près d'un an.

C'est une bonne idée que le canton décide de garder constamment contact avec CSX dans tout ce processus de discussions. Il faut par là s'assurer que la compagnie ne fasse pas marche arrière ou se défile face à ses responsabilités. La compagnie doit se comporter comme un bon citoyen corporatif et collaborer dans la mise en place d'idées pour remédier à d'autres situations qui risquent de miner encore plus son image et la confiance que la population a envers elle.

Il ne faut pas voir dans ce rapprochement entre CSX et les autorités municipales que tous les problèmes entourant la gestion et le fonctionnement du trafic ferroviaire à Godmanchester vont se régler en un coup de baguette magique. De longues discussions sont à venir entre les deux parties pour tenter de «régler une situation qui date de plus d'une dizaine d'années», comme le dit si bien le conseiller municipal Gerry Leroux. Mais au moins, tous sentent que des solutions sont à portée de la main.

Patrice Laflamme

«Place aux jeunes» accueille dix-huit participants



Dix-huit jeunes hommes et femmes seront appelés à connaître ou encore redécouvrir les caractéristiques, les ressources et les attraits propres au Haut Saint-Laurent, tant au niveau historique et géographique qu'économique et socio-communautaire. De retour pour une dixième année de suite dans la MRC, le programme «Place aux jeunes» s'est mis en branle le week-end dernier. Pendant six jours éparpillés sur deux week-ends, les participants seront plus que jamais sensibilisés au phénomène de l'exode des jeunes des milieux ruraux ou éloignés vers les grands centres urbains. Le coup d'envoi du programme a été donné le vendredi 22 février en fin d'après-midi par un cocktail au resto-bar Le Wellington à Huntingdon. Les participants et les membres du comité organisateur dont la coordonnatrice, Karine Bisson, de même que le député provincial de Huntingdon, Albert De Martin, quelques élus municipaux, décideurs et intervenants socio-économiques de la MRC et certains partenaires du programme étaient de la partie.

Nouveau réseau d'égoûts et d'aqueduc à Saint-Antoine-Abbé La municipalité s'apprête à réaliser une étude d'impact environnemental

Val Furcall (traduction Patrice Laflamme)

La municipalité de Franklin a embauché un ingénieur en vue de confectionner une étude d'impact environnemental que le gouvernement fédéral devra endosser avant de poursuivre plus loin leurs démarches pour l'installation d'un nouveau réseau d'égoûts et d'aqueduc à Saint-Antoine-Abbé.

Une fois que le gouvernement aura approuvé le plan, la subvention sera disponible. Toutefois, l'étude d'impact n'est pas encore complétée et le coût n'est pas encore connu. L'étude devrait être prête d'ici trois mois.

«Lorsqu'il y aura un plan approuvé avec les coûts qui s'y rattachent, le conseil municipal va consulter les citoyens pour obtenir leur approbation», a fait savoir la semaine dernière le maire de Franklin, Susanne Blair. La municipalité veut emprunter les

fonds requis pour défrayer ce qui en coûtera pour l'aménagement du système. Les résidents pourraient cependant rejeter le projet s'ils devaient s'opposer à un règlement d'emprunt déposé éventuellement par les élus municipaux.

Ce nouveau projet a été initié par les autorités municipales et il touche surtout les propriétaires de résidences. Selon elles, les présents règlements font en sorte que plusieurs propriétés semblent trop petites pour opérer des installations septiques privées. Des informations détaillées seront livrées au fur et à mesure que les étapes de planification du projet seront franchies. «Nous allons tenir la population informée», a indiqué Mme Blair.

Cinq personnes de Saint-Antoine-Abbé font partie d'un comité de travail qui se penche sur ce projet en compagnie du conseil municipal.

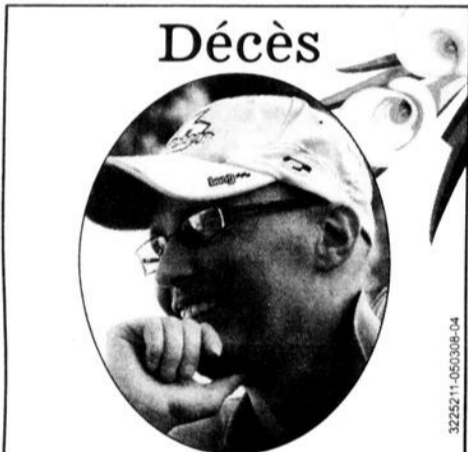
Production porcine québécoise Le député de Huntingdon critique le «laxisme flagrant» du gouvernement québécois

Patrice Laflamme

Le député provincial de Huntingdon et porte-parole de l'opposition officielle en matière d'agriculture, de pêches et d'alimentation à l'Assemblée nationale, Albert De Martin, dénonce ce qu'il appelle le «laxisme flagrant» du gouvernement libéral en ce qui a trait à l'état de la production porcine au Québec, n'hésitant pas à parler de gouffre financier pour décrire les déboires que vit cette industrie.

«La crise du porc s'intensifie d'année en année et le gouvernement regarde la situation s'aggraver sans réagir. Il est temps que le ministre prenne ses responsabilités et agisse», a-t-il indiqué. Aux yeux de M. De Martin, Québec attend toujours qu'une situation devienne une catastrophe avant de créer une commission qui repousse encore une fois les délais pour mettre de l'avant des gestes concrets. «Actuellement, l'industrie du porc au Québec a besoin d'un puissant remède pour s'en sortir. Il faut mettre en place des mesures ponctuelles qui permettront de rentabiliser cette production afin qu'elle devienne autonome financièrement», a-t-il fait savoir.

Le député estime que depuis 2004, les dédommagements versés aux producteurs de porcs du Québec sont passés de quatre millions\$ à 375 millions\$ en 2007. «Dans le contexte d'un tel gouffre financier où le producteur perd de l'argent pour chaque porc qu'il produit, il faut tout un coup de barre pour corriger la situation», a-t-il lancé.



Décès

Jean-Luke Beaudoin
19 février 1974 - 25 février 2008

Jean-Luke Beaudoin, âgé de 34 ans, est décédé le 25 février 2008, à sa résidence à Havelock, Québec, en la présence de ses parents, après avoir mené une lutte acharnée contre le cancer. Il avait réussi à vaincre la maladie il y a deux ans. Les nombreux effets secondaires à la suite des multiples interventions chirurgicales et traitements pour éliminer le cancer ont bouleversé sa vie, mais jamais son moral. Il a été un exemple de courage pour chacun de nous, acceptant les épreuves de la vie tout en gardant le sourire. C'est sans aucun doute le plus bel héritage qu'il nous laisse.

Il laisse dans le deuil son père Gerald Beaudoin, sa mère Margaret (Hardie) Beaudoin de Havelock, et son jeune frère Mathieu Beaudoin (Annie Richard) de Franklin Centre, Québec. Ainsi que son grand-père John Laing Hardie du Manitoba.

Pour commémorer sa vie, parents et amis seront reçus sans autre invitation, à l'hôtel de ville de Havelock, le 21 mars 2008 à 19 h.

Au lieu de fleurs, vos dons à Camp Soleil de Mélissa ou aux Dames Auxiliaires de l'hôpital Barrie Memorial seraient grandement appréciés.

Direction funéraire : Gilles Serre inc. 1.800.263.3074

RECEVEZ VOTRE JOURNAL
DANS VOTRE BOÎTE AUX LETTRES
À CHAQUE SEMAINE
en vous abonnant
dès maintenant!

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent
66 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON - 450.264.5364

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: 450.264.5364 - Téléc.: 450.264.9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Lise McDonagh
pub@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Les nouvelles:
La Source (Section française)
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

The Gleaner (Section anglaise)
editorial@gleaner-source.com

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 48.00\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

Hébdos Montérégien
La force d'un réseau

Design graphique & montage:
Genève Larue
PCO QUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
450.699.8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécoise
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
514.856.7848

QCNA
AJRQ

Audit Bureau of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield.

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

Un prix remis à deux ardents défenseurs de la protection de l'environnement

Patrice Laflamme

Pour ces nombreuses années consacrées à la préservation de l'environnement dans leur région, l'ancien président des Amis de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François, Robert Poupard, et son épouse, Francine Murzeau, deviennent les récipiendaires du prix Don Quichotte pour l'année 2008.

Le couple recevra le prix dans le cadre d'un souper-spectacle qui se tiendra le samedi 29 mars au chalet du parc Sauvé de Salaberry-de-Valleyfield.

Le jury de six personnes, composé de Yvon Boucher, Roger Cournoyer, Pierre LaGrenade, Marthe Martel, Nicole Séguin et Claude H. Vallée, a porté son choix sur le couple afin de souligner leur détermination et leur constance à faire de la protection de l'environnement une cause essentielle.

«Pour le jury, il s'agissait de faire écho à l'importance que revêtent les préoccupations environnementales pour l'avenir de l'humanité mais surtout de signaler le rôle de pionnière et pionnier qu'ont joué Francine et Robert dans un contexte où l'écologie retenait beaucoup moins l'attention que nous lui portons aujourd'hui», estime Pierre LaGrenade, porte-parole et membre du jury.

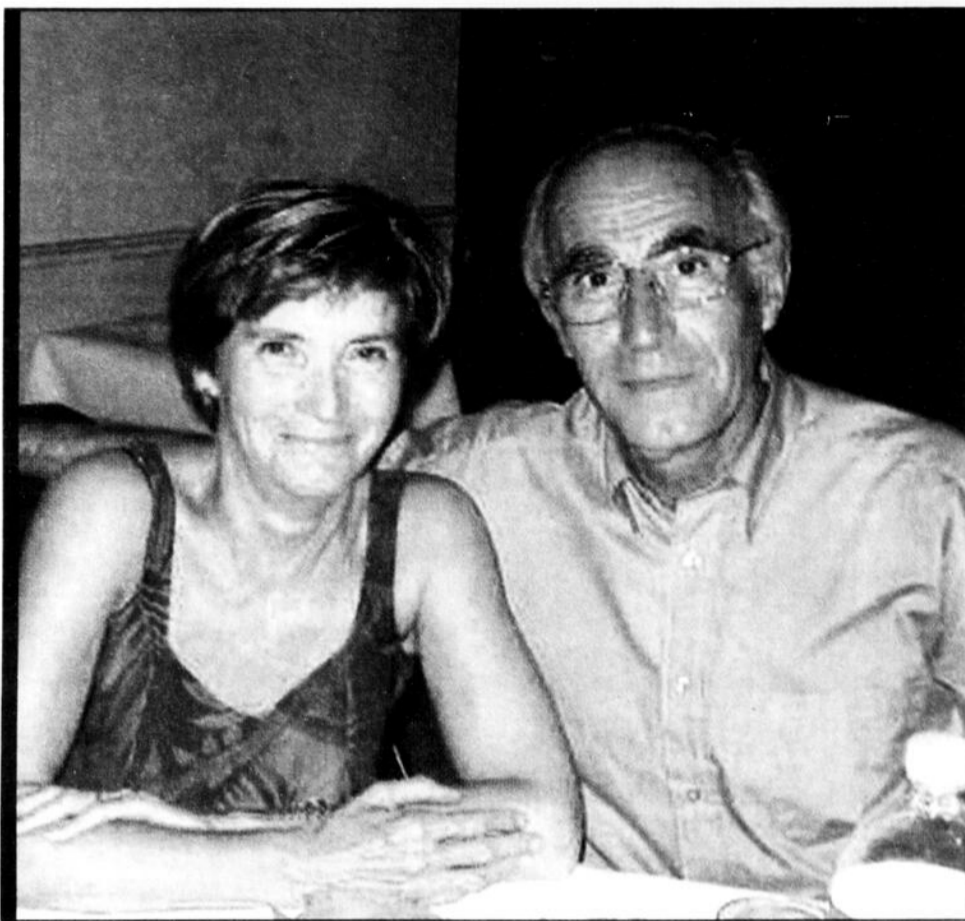
Mariés depuis 41 ans, M. Poupard et Mme Murzeau sont des environnementalistes convaincus. Elle a commencé à s'impliquer dans la protection de l'environnement en 1989 au sein de l'organisme Crivert dont

elle assume présentement la présidence. Lui s'est joint aux Amis de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François en 1997.


Rejoint par téléphone à son domicile de Salaberry-de-Valleyfield, le couple s'est dit à la fois étonné et emballé de se voir attribuer le prix Don Quichotte 2008. «Il s'agit pour nous d'une surprise car autour de nous, seul Denis Gervais le savait. C'est aussi quelque chose de fort apprécié puisque c'est une forme de reconnaissance pour ce que nous avons accompli. Les gens ne doivent pas oublier que c'est un travail d'équipe», a raconté Mme Murzeau en entrevue téléphonique avec The Gleaner/La Source.

Même en recevant un tel prix, le couple n'a aucunement l'intention de mettre un terme à ses activités pro-environnementales. «On ne va pas s'arrêter là, alors qu'il reste beaucoup à faire dans la région», a fait savoir Mme Murzeau.

Pour M. LaGarde, M. Poupard et Mme Murzeau illustrent à merveille le profil que doit refléter tout récipiendaire du prix Don Quichotte. «Tel que mentionné dans les critères d'attribution du prix, nos Don Quichotte-2008 ont cru en l'importance de poser des gestes concrets pour assainir notre milieu de vie. Même si la tâche pouvait paraître immense et utopique, ils ont travaillé avec acharnement au point où l'œuvre rêvée s'est incarnée et a eu des répercussions bénéfiques pour la communauté même s'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir», estime-t-il.



L'ancien président des Amis de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François, Robert Poupard, et son épouse, Francine Murzeau, recevront officiellement le prix Don Quichotte 2008 dans le cadre d'un souper-spectacle le 29 mars au chalet du parc Sauvé de Salaberry-de-Valleyfield.





Le CRESO = EMPLOI pour tous les chercheurs d'emploi de 18, 30, 45, 55 ans et plus !

Curriculum vitae • Marche caché • Entrevue • Inté...

64, rue Châteauguay, bureau 206, Huntingdon (le mercredi)
85, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield • 450.377.4889
Internet : www.creso.osbl.ca

Services gratuits ! • Réseau de 2 000 membres
Prendre rendez-vous en tout temps pour rencontrer notre conseillère !





SALON DE

L'ENTREPRENEURIAT

DU SUROÎT-SUD

20 MARS 2008

DES CONFÉRENCES POUR EN SAVOIR PLUS...

DÉMARRAGE, CROISSANCE, INNOVATION, RELÈVE...

LES SERVICES AUX ENTREPRENEURS RÉUNIS, ÇA FACILITE LA VIE !

HÔTEL PLAZA VALLEYFIELD

<p>8H30 ACCUEIL AU SALON EMPIRE</p> <p>VISITE DES EXPOSANTS EN CONTINU (RENCONTRE INDIVIDUELLE EN APRÈS-MIDI SUR RENDEZ-VOUS)</p> <p>OUVERTURE DU SALON AU PUBLIC EN APRÈS-MIDI</p>	<p>CONFÉRENCES</p> <p>9H CROISSANCE</p> <p>10H INNOVATION</p> <p>11H RELÈVE</p> <p>12H DÉMARRAGE</p>
--	---

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec (DEC)
Centre de développement, d'innovation et de transfert technologique (CeDITT)
Carrefours jeunesse-emploi de Huntingdon et de Valleyfield (volet entrepreneurial)
Centre de formation professionnelle de la Pointe-du-Lac (Lancement d'entreprise)
Chambre de commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield
Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-St-Laurent
Centre Local de Développement de Beauharnois-Salaberry (CLD)
Centre Local de Développement du Haut-Saint-Laurent (CLD)
Corporation de développement économique Huntingdon
ÉduCo formation sur mesure
Emploi-Québec Montréal
Fondation « Notre relève en affaires »
Investissement Québec
Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec (MDEIE)
Municipalité d'Innovation/Économie Valleyfield Huntingdon
Partenariat de développement économique de la région de la Pointe-du-Lac

PRÉSENTÉ PAR :





EN COLLABORATION AVEC :



POUR RÉSERVATION : SADC DU SUROÎT-SUD, 450 370-3332 / 450 264-7060 / 1 866 370-3332 / WWW.SADC-SUROITSUD.ORG

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins **PAYABLE À L'AVANCE**

Téléc.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

ANNONCES CLASSÉES

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel
450.264.5364

La SOURCE
The GLEANER

LOGEMENTS A LOUER

HUNTINGDON: Logement 4-1/2, 5 rue Wellington, idéal pour personne âgée autonome, tranquillité et confort, service de conciergerie, libre 1er mai 2008. Tél. 450.264.5110, 450.264.3883.

ORMSTOWN: Grand 3-1/2 partiellement chauffé, vue sur la rivière, 650\$/mois. 450.829.2653.

ESPACE COMMERCIAL/ INDUSTRIEL/LOCATION

ORMSTOWN, 22 rue Lambton, 1500p.c. espace niveau rue dans secteur affaire situé à côté du Restaurant Express 57, également disponible kiosque attendant de style dépanneur, en plus bureau pour professionnels au deuxième étage, chauffé et air climatisé, utilisation multiple pour locataire. Pour informations téléphonez Charles 1.514.630.4525.

AUTOMOBILES A VENDRE

FORD Taurus SE 2006, verte, bien équipée, 56,300km, balance de garantie Ford 9,995\$. 514.212.6856, 450.247.2375 (soirée)

SUPER aubaines sur véhicules Ford et GM neufs et usagés directement des Etats-Unis. Contact canadien Donald Burns 514.776.0063 donaldburns2@sympatico.ca - contact américain Donald Donnelly 518.593.2688 hndandco@westelcom.com - Economisez des milliers de dollars.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. 450.829.2059.

ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS à vendre, 3 mâles, 2 femelles, Labrador mélangé, tout noir, téléphonez Rachel 450.829.1128.

Aspirateurs Valleyfield

CYCLD VAC DRAIN VAC

Miele Husky

Vente et réparation de toutes marques

Marco Lapierre

111, Grande-Île, Valleyfield 450.377.0577

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.

Entrepreneur Général

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

Residentiel • Commercial • Industriel

Membre de APCHQ R.B.Q. 8333-6925-13

450.264.3058

410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

CONSTRUCTION Fernand Héroux

RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

LICENCE R.B.Q. : 2272-1906-90

Garantie maison neuve APCHQ

50, rue Pine Tél./Télec. : 450.264.2679
Huntingdon QC J0S 1H0 Cell. : 450.370.9553

OFFRE D'EMPLOI

1 SPÉCIALISTE d'impôt pour travail du bureau et 6 DE VOTRE DEMEURE. Expérience de Profile un atout. 2 informaticiens et 3 infographistes. 450.926.5425, 514.773.0222

5,000\$ À 10,000\$ et plus par mois. www.vivreatempsplein.com

8 PERSONNES pour recevoir papiers à votre domicile et 2 de nos bureaux. 450.443.1719, 514.258.0222

AVON Besoin de représentantes. Faites jusqu'à 50% de profit. Gérante de district. Diane 450.237.0515.

OCCASIONS D'AFFAIRES

5,000\$-10,000\$/MOIS. Travail 100% de votre domicile. Multinational Bio-Pharma. Formation incluse. Internet requis. Info: www.augmentezvosrevenus.ca

PERDU/TROUVE

PERDU DANS Très St-Sacrement, jeune chien, mâle de 1-1/2 ans, moitié collie moitié berger, brun foncé et blond. 450.264.2938.

SERVICES OFFERTS

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

TENUE DE LIVRES, IMPOTS

AIDE SOCIALE 10\$ ET +, étudiants 15\$ et +, travailleurs 18\$ et +, autonomes 35\$ et +. A.B.C. Services & Consultants International, 32 ans d'expérience. **SANS RENDEZ-VOUS 7 JOURS SUR 7** ENTRE 9 À 19 h pour L'IMPOT GARANTI À PRIX IMBATTABLES. Apportez vos relevés dans un de nos 14 BUREAUX. Appelez-nous pour connaître le plus proche. 450.926.5425

IMPÔTS SUR ORDINATEUR Service TED Recevez votre remboursement en 10 jours grâce à notre service Internet. A partir de 35\$. Service ultra rapide! 20 ans d'expérience. Ouvert 7 jours. Services d'Impôts Valleyfield. 450.377.8055.

SERVICES FINANCIERS

ACCABLÉS PAR LES DETTES? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêts. Appelez-nous 1.800.465.3809. Jean Fortin & Associés. Syndic de faillite.

SERVICES DIVERS

1# 450-616-1227, 7/7. Spa. Mains magiques, massage complet. 1 visite et tu seras convaincu. 964, St-Laurent, Longueuil. Reçus. Engageons.

RECHERCHE environs 500 briques usagé en bonne état et 5 madriers. Demandez Diane jours 450.264.9276, soirs 450.427.1621.

ON ramasse les objets de maison à donner comme meubles, vêtements etc. SVP appelez Yves à 450.264.6806 ou 450.264.4778.

ANNONCES CLASSEES 264.5364

RÉSERVEZ Eglise Unie Rennie's Social aux fraises VENDREDI 27 JUIN (Nouvelle date)

SOUPER SPAGHETTI au bénéfice École Saint-Romain à Hemmingford **Vendredi 14 mars 2008, 17 h - 20 h** au Club de golf Hemmingford Billets: 9\$ adultes, enfants 5-10 ans 5\$, 4 ans et moins: gratuit. Bienvenue à tous! 3225208-050308-11

Cabane à sucre

Arthur's

Venez savourer un repas de cabane à sucre traditionnel entre amis!

Ouvert du 15 mars au 13 avril
Samedi et dimanche de 10 h à 14 h
2157, Route 202, Rockburn
Réservation et information 450.264.9111

Sutton Courtier immobilier agréé GROUPE SUTTON DU SUROÏT INC. La seule agence de la région avec vitrine exposant les photos des propriétés à vendre 36 Lambton, Ormstown

Sutton du Suroît recherche un agent avec expérience pour travailler à notre bureau satellite de Ormstown

Téléphonez Robin Dickson au: **1.877.755.7333**

Légion Royale Canadienne Ormstown, Filiale #196

CORNER BEEF & CHOU

SAMEDI 15 MARS, 17 h - 19 h

Tél. : 450.829.2413 ou 450.829.2614

Don **12\$**

Grand maître sucrier et excellence internationale

Hermine

212, rang St-Charles, Havelock

Réservation : 450.826.3358

Courriel : info@hermine.ca Site Web : hermine.ca

Cabane à sucre et salle de réception

Ouvert du 1^{er} mars au 27 avril 2008

La Journée nationale de la culture entrepreneuriale fait une gagnante au CVR

Une étudiante du Chateauguay Valley Regional High School (CVR) d'Ormstown, Melissa Sylvester, figure au nombre des seize lauréats du concours de mots croisés qui se tenait lors de la deuxième édition de la Journée nationale de la culture entrepreneuriale, organisée dans le cadre du Défi de l'entrepreneuriat jeunesse et chapeauté par le Réseau des carrefours jeunesse-emploi (CJE) du Québec avec l'appui du Secrétariat à la jeunesse du Québec. S'adressant aux élèves de la première année du secondaire, ce concours, qui s'est déroulé durant les mois de novembre et décembre, avait pour but de faire connaître aux élèves les différentes qualités requises pour réussir dans l'entrepreneuriat. Les carrefours jeunesse-emploi de La Prairie, de Chateauguay et d'Huntingdon se sont associés aux commissions scolaires des Grandes Seigneuries et New Frontiers pour mettre sur pied ce concours auquel plus de 600 élèves provenant de onze écoles ont pris part. Seize prix ont été tirés au hasard. La jeune gagnante a reçu son prix des mains de Marc Brindle, directeur adjoint du CVR et de Nadia Bélanger, agente de sensibilisation au CJE Huntingdon.

Quoi faire... où aller...

Planifiez vos activités avec

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

BRUNCH 3225210-050308-09
CARDIO-ACTIFS DU HAUT-ST-LAURENT
Le dimanche 9 mars 2008 de 10h à 14h à la salle Légion de Huntingdon Billets Adultes: 8\$ • Enfants (6-11): 6\$ **450.264.6108 poste 1325**

Trimac

Suite à l'acquisition de nouveaux contrats, nous sommes à la recherche de

Nouvelle division

CHAUFFEURS PROPRIÉTAIRES

pour le transport en vrac de produits chimiques et plastiques Valleyfield, Pointe-Claire, Anjou

Nous offrons :

- Transport local et longue distance
- Taux compétitifs
- Salaire basé sur prix diesel mensuel
- Formation rémunérée
- Avantages sociaux
- Dépôt direct
- Plaque d'immatriculation payée
- Cartes de diesel

Pour plus d'informations :

1.800.363.5733
1.866.377.8372

Un dernier grand party musical avec Willie Galipeau

Patrice Laflamme

Pour une troisième et dernière fois, Willie Galipeau lance une invitation à ses proches et amis ainsi qu'à tous les citoyens pour un grand party musical-bénéfice.

C'est le samedi 8 mars dès 20 h au gymnase de l'école secondaire Arthur-Pigeon que se tiendra cette ultime soirée mettant en vedette ce résidant de Hinchinbrooke, bien connu dans la région à titre de chanteur.

M. Galipeau estime que son état de santé l'a amené à mettre un terme à l'animation de cette grande fête musicale. «La sclérose en plaques semble avoir repris le dessus sur moi et ma voix n'est plus ce qu'elle était. Tôt ou tard, il faut se faire une raison», a-t-il confié lors d'une brève conversation téléphonique avec The Gleaner/La Source jeudi après-midi.

Même s'il y aura sans doute de la

nostalgie et de l'émotion dans l'air, M. Galipeau promet que cette soirée sera pleine de gaieté parce que la musique occupera toute la place. «Ce ne sera pas triste du tout. Je veux que les gens viennent pour avoir du plaisir, c'est tout. On aura un fun noir», a-t-il souligné.

Les groupes Ace Cadillac et The Hellbound Hecatons feront danser la foule en interprétant des pièces des années 50 à 80. M. Galipeau livrera aussi quelques chansons ce soir-là. «On aura quelques surprises pendant la soirée», a lancé le musicien, qui se prépare pour ce grand rendez-vous tous les week-ends depuis quelques semaines. «C'est pas possible combien je suis nerveux», a-t-il dit.

Comme lors des deux premières années, cette grande fête musicale devrait être un énorme succès puisque plus de la moitié des 700 billets ont trouvé preneurs en l'espace de quelques jours. D'autres devraient

trouver preneurs la veille ou le jour même. «Moi-même, j'avais 100 billets à vendre et ils ont tous été vendus», dit M. Galipeau. L'an dernier, plus de 450 personnes étaient de la partie.

Les recettes de cette soirée seront remises à la Société canadienne de la sclérose en plaques, une maladie dont est atteint M. Galipeau depuis une dizaine d'années. En deux ans, tout près

de 19 000\$ ont été versés à l'organisme. «La première année, nous avons amassé 6 100\$ et l'an dernier, le montant recueilli a été 12 000\$», a-t-il fait savoir.

Advenant qu'il ne resterait plus un seul billet à vendre, les personnes désireuses de faire un don en argent peuvent appeler Johanne Beare au 450.264.6587.

Une journée-santé inspirée du quiz «La guerre des clans»



Le comité des saines habitudes de vie 0-5-30 du centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent a organisé mercredi dernier, conjointement avec le centre communautaire «Un coin chez nous» de Saint-Chrysostome, une journée-santé en s'inspirant du populaire quiz télévisé «Family Feud» ou «La guerre des clans». Toutes les questions du jeu étaient en lien avec des thématiques aussi variées que les effets négatifs du tabac, les recettes d'une saine alimentation et les bienfaits de pratiquer une activité physique durant 30 minutes quotidiennement. Des questions sur le «Programme québécois de dépistage du cancer du sein» (PQDCS) et le «Système intégré de récupération des seringues et des aiguilles usagées» (SIRSAU) ont aussi été posées. Pendant l'entracte, les participants ont pu savourer un dîner-santé proposé par la nutritionniste de l'équipe 0-5-30 et préparé par les cuisiniers de «Un coin chez nous». Des prix ont été remis aux grands gagnants de la partie. En tout, une soixantaine de personnes se sont déplacées pour assister à cette activité.

(photo gracieuseté Jean-Charles Phaneuf/CSSS du Haut Saint-Laurent)

RE/MAX
DÉFI (1996) COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
remax-quebec.com

Chantal Lévesque
Agent immobilier agréé

Professionnalisme et efficacité
450.371.8878 • 514.217.5725

ACCÈS RAPIDE AU PONT MERCIER

188, boul. Maple, Châteauguay
Bungalow clés en main possédant 3 cac, 2 sdb et 2 foyers. Magnifique terrain clôturé, grand patio et piscine, autobus direction Montréal et près de tous les services.

HAUTEMENT RECOMMANDÉE

8, Terrasse St-Augustin, Valleyfield
Située au fond d'une impasse paisible, cette propriété est décorée avec goût et prête à vous accueillir. Const. 2004 de qualité supérieure, à aire ouverte, possédant 4 cac, 2 sdb et 2 portes-patio. Grand patio, cour privée, garage et près de tous les services.

TRÈS RECHERCHÉ

624, rue Besner, Valleyfield
Construite en 1992, cette propriété tout brique est originale et spacieuse. Vous serez enchantés par sa grande cuisine inondée de soleil. De plus, grand hall d'entrée et beaucoup de rangements. Grande cour avec patio et piscine. Située dans un secteur très recherché et tranquille, 2 écoles primaires, garderie et bien plus...

BORD DE L'EAU - ZONAGE AGRICOLE

2058, Rte 138, Howick
Située aux abords de la rivière Châteauguay et offrant une vue imprenable sur l'horizon, cette propriété est sise sur un terrain de plus de 27 000 pi², incluant un bâtiment de 28'X24' avec 3 boxes. Taxes basses, autobus à la porte direction Montréal.
3328743-050308-09

Dans différents secteurs d'Ormstown et de Hemmingford Des travaux d'élagage d'arbres près du réseau d'Hydro-Québec

S'il faut en croire Hydro-Québec, l'une des plus importantes causes de pannes d'électricité est le contact ou la chute des branches sur les fils électriques. À la faveur de conditions météorologiques difficiles comme les fortes averses de pluie, les tempêtes de neige ou de verglas, le réseau de distribution de la société d'État est soumis à dure épreuve.

C'est ce qui amène l'entreprise à procéder de façon cyclique à l'élagage des arbres situés à proximité de son réseau électrique dans certaines municipalités. Entre les mois de février et de mai, des travaux sont effectués dans différents secteurs d'Ormstown et de Hemmingford.

Pour réaliser ses travaux, Hydro-Québec fait appel à des entreprises spécialisées qui connaissent bien les techniques de taille des arbres. Elles sont les seules à pouvoir légalement élaguer les arbres situés à moins de trois mètres des fils électriques et à

faire, si requis, l'abattage de ceux situés près du réseau. Des élagueurs à l'emploi de la firme Asplunch Canada ont été mandatés pour accomplir ces tâches.

Dans certains cas, les équipes tailleront également les branches qui surplombent le réseau, notamment si elles présentent certaines faiblesses et qu'elles sont susceptibles de provoquer des interruptions de courant. Dans d'autres cas, Hydro-Québec proposera l'abattage d'un arbre dangereux. Dans une telle situation, elle sollicitera l'autorisation du propriétaire.

Hydro-Québec incite les citoyens à ne pas tenter d'élaguer ou de couper un arbre qui se trouve près d'une installation électrique. Elle recommande fortement de confier plutôt ces travaux à des professionnels. Si un doute persiste, il faut communiquer avec le département adu service à la clientèle en composant le 1 888 385-7252. (P.L.)

8 mars

Bonne journée de la femme!

À partir de 50 ans, une mammographie aux deux ans peut sauver des vies!

Programme québécois DE DÉPISTAGE DU CANCER DU SEIN en Montérégie

1 888 845-SEIN (7346)

Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie
Québec

111758-230208

Championnats canadiens d'aviron intérieur de Toronto Deux rameurs de Howick médaillés d'or

Patrice Laflamme

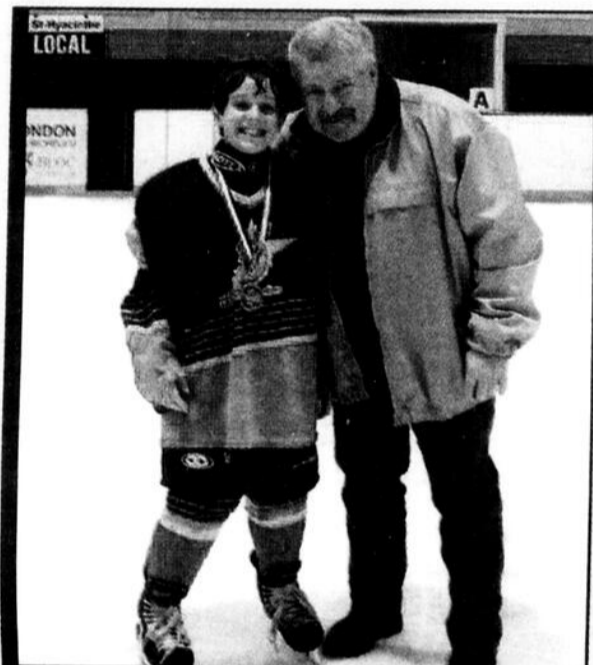
Deux étudiants de l'Institut de technologie agroalimentaire (ITA) de Saint-Hyacinthe, les Howickois Christine Tolhurst et Julien Couillard, ont remporté chacun une médaille d'or le 3 février lors des championnats canadiens d'aviron intérieur qui avaient lieu à l'Université York de Toronto.

L'équipe féminine de l'établissement, dans laquelle faisait partie Christine Tolhurst, a coiffé au fil d'arrivée celle de l'institution torontoise par une mince marge de cinq secondes. Les gagnantes ont franchi les 1 000 mètres en un temps de trois minutes et 46 secondes.

Quant à Julien Couillard, il s'est aligné avec l'équipe masculine de l'ITA qui a complété le parcours en trois minutes et quatorze secondes. Les vainqueurs ont devancé l'équipe de l'Université de Toronto par une confortable avance de 4,1 secondes.

Le directeur général de l'ITA, André Simard, s'est dit «très fier de ce succès bien mérité.» Christian Lalonde, enseignant d'éducation physique de l'établissement et entraîneur des équipes d'aviron, a souligné que ces deux triomphes «étaient sans aucun doute un des plus beaux moments de ma carrière d'enseignant, d'athlète et d'entraîneur», a-t-il dit.

Un jeune hockeyeur et un de ses plus grands admirateurs



Trois jeunes hockeyeurs de Saint-Chrysostome, Cédric Dagenais, Alex Dagenais et Jérémy Giroux, s'alignent pour les Éclairs de Saint-Rémi atome B. Ils ont aidé leur équipe à remporter les grands honneurs du 28e tournoi provincial atome Optimiste de Sorel-Tracy le 13 janvier et du tournoi provincial atome de Sainte-Julie le 3 février. Un de ces joueurs peut compter sur le support indéfectible d'un de ses plus grands fans. En effet, Cédric Dagenais est le petit-fils du maire de la localité, Gilles Bigras, lui-même grand amateur de hockey, qui fait tout en son pouvoir pour l'encourager et applaudir ses exploits sur la glace.

(photo gracieuseté Donna et Gilles Bigras)

FAITES UN CHOIX GAGNANT

La meilleure sélection au pays offre maintenant un **PLUS GRAND CHOIX.**

Jusqu'à **2 000\$**

en accessoires Mopar

choisissez jusqu'à **1 750\$**

d'options sans frais** ou en programme d'entretien prolongé

choisissez jusqu'à **1 000\$**

en essence gratuite* ou de remise en argent

DODGE DAKOTA ST 4X2 À CABINE ALLONGÉE 2008

• Moteur V6 de 3,7 L et 210 cv • Transmission automatique • Climatisation • Antidiveur Steady Key® • Phares antibrouillards • Radio CD-MP3 avec prise audio auxiliaire • Différentiel arrière à glissement limité • Banquette arrière 40-40 rabattable



LOUEZ À **269\$*** PAR MOIS LOCATION DE 24 MOIS 2 320\$ COMPTANT INITIAL

Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales et latérales

LA TOUTE NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN 2008

Ensemble Valeur Plus



• Moteur V6 de 3,3 L polycarburant • Transmission automatique • Climatisation • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'amortissement (ESP) • Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux

LOUEZ À **279\$*** PAR MOIS LOCATION DE 24 MOIS 1 699\$ COMPTANT INITIAL

Consommation d'essence: Ville: 12,8 L/100 km (22 mpg) Autoroute: 8,4 L/100 km (34 mpg)

Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales et latérales

JEEP GRAND CHEROKEE 4x4 DIESEL 2008

• Moteur V6 de 3,0 litres turbo diesel de fabrication Mercedes-Benz • Meilleure consommation de carburant dans sa catégorie • Réduit la consommation de carburant jusqu'à 30 % tout en diminuant les émissions de CO₂ de 20 % comparativement à un moteur à essence • Capacité de remorquage de 3 266 kg (7 200 lbs) • RADIO SATELLITE SIRIUS Voir Jeep.ca pour les détails • PARCOURREZ PLUS DE 700 km SANS DEVOIR REFAIRE LE PLEIN



LOUEZ À **489\$*** PAR MOIS LOCATION DE 24 MOIS 3 903\$ COMPTANT INITIAL

Consommation d'essence: Ville: 12 L/100 km (24 mpg) Autoroute: 9,6 L/100 km (25 mpg)

LE MANUFACTURIER AUTOMOBILE OUI CONNAÎT LA PLUS GRANDE CROISSANCE AU PAYS.



JOEY

C.J. KYLE LTEE
VENTES • PIÈCES • SERVICE
147 CHÂTEAUGUAY, HUNTINGDON,
TEL.: 450.264.5321

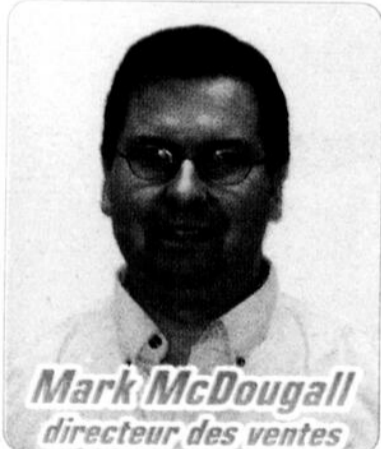


SANDY

La vraie équipe des champions pour l'achat, l'entretien et la garantie de votre véhicule GM

VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION

Achat ou location de tous les produits GM



Mark McDougall
directeur des ventes

Lundi au jeudi 8 h à 21 h
Vendredi 8 h à 20 h

DÉPARTEMENT DU SERVICE

Nous réparons tous les produits GM - Service de navette - Auto de courtoisie

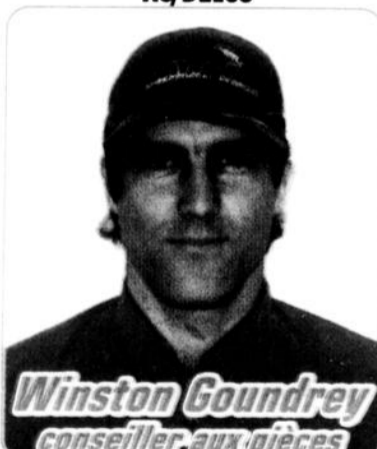


Stéphane Quenneville
directeur du service

Lundi au jeudi 8 h à 18 h
Vendredi 8 h à midi

DÉPARTEMENT DES PIÈCES

Pièces originales de GM AC/DELCO



Winston Goundrey
conseiller aux pièces

Lundi au jeudi 8 h à 18 h
Vendredi 8 h à 15 h

CONSEILLER TECHNIQUE

Pour tous vos besoins concernant l'entretien ou la garantie de votre véhicule GM



Randy Reynolds

Lundi au jeudi 8 h à 18 h
Vendredi 8 h à midi

depuis 1962
STE-MARTINE
Automobile

Seul devant la compétition!

311, Saint-Joseph, Sainte-Martine
450.427.2315 • 1.888.427.2315
www.stemartineauto.com

